

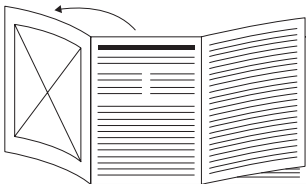
beurer

BR 10



CE 0483

DE	Insektenstichheiler Gebrauchsanweisung.....	4
FR	Appareil soulageant les piqûres d'insectes Mode d'emploi	28
IT	Dopopuntura Istruzioni per l'uso	51
PL	Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów Instrukcja obsługi	73
CS	Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem Návod k použití	97
SK	Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom Návod na použitie	118
HU	Rovarcsípés-gyógyító Használati útmutató.....	140
EN	Insect bite healer Instructions for use.....	162



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

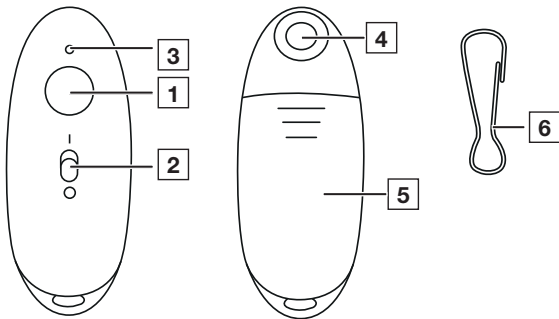
PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

CS Před přečtením návodu k použití rozložte stranu 3.

SK Pred čítaním návodu na použitie vyklopte stranu 3.

HU A használati útmutató elolvasása előtt hajtsa ki a 3. oldalt.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.



DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang	5	7. Anwendung	18
2. Zeichenerklärung.....	5	8. Reinigung und Pflege	20
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8	9. Was tun bei Problemen?	22
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	10	10. Entsorgung	24
5. Gerätebeschreibung.....	17	11. Technische Angaben	26
6. Inbetriebnahme	17		

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und der Karabiner keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

1 x BR 10

1 x Karabiner

2 x Batterien Typ AAA (LR03 1,5V)

1 x Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:



WARNUNG

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit

	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und/oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen
	Isolierung der Anwendungsteile Typ BF Galvanisch isoliertes Anwendungsteil (F steht für floating), erfüllt die Anforderungen an Ableitströme für den Typ B
	Ein
○	Aus
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen

	Hersteller
	Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Seriennummer
IP42	IP-Klasse Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper ≥ 1 mm Durchmesser und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist
	Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit

	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Medizinprodukt
	Extra kleines Design besonders gut geeignet für die Anwendung unterwegs
	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
	Importeur Symbol

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Der Insektenstichheiler ist dazu bestimmt Juckreiz und Schwellungen, bedingt durch Insektenstiche oder -bisse mittels Wärmeentwicklung (lokaler Hyperthermie) zu lindern.

Zielgruppe

Der Insektenstichheiler ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Insektenstichheilers ist an allen Personen ab 3 Jahren unter Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen

Behandlung und Linderung von Juckreiz und Schwellung, die durch Insektenstiche oder Insektenbisse hervorgerufen wurden.

Indikation

Eine Behandlung mittels des Insektenstichheilers wird empfohlen bei:

- Juckreiz
 - Schwellung,
- verursacht durch Insektenbisse oder -stiche.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

KONTRAINDIKATIONEN

- Wenden Sie das Gerät nicht an, falls Sie unter Diabetes leiden. Das Schmerzempfinden könnte unter Umständen herabgesetzt sein und Diabetiker könnten sich selbst Verbrennungen zufügen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder eingeschränkt wärmeempfindlichen Personen. Darunter versteht man Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf akut oder chronisch erkrankter (verletzter oder entzündeter) Haut (z.B. bei schmerzhaften und schmerzlosen Entzündungen, Rötungen, Hautausschlägen (z.B. Allergien), Verbrennungen, Erfrierungen, Prellungen, Schwellungen (ohne Anzeichen eines Insektenstichs/biss) und offenen/blutenden sich im Heilungsprozess befindlichen Wunden, an Operationsnarben, die in der Heilung begriffen sind).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Fieber leiden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht an empfindlichen Hautbereichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei allen Sensibilitätsstörungen mit reduziertem Schmerzempfinden (wie z.B. Stoffwechselstörungen).
- Nutzen Sie das Gerät nicht bei gleichzeitiger lokaler Anwendung mit Salben, Cremes und Gels.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei beständiger Hautreizung aufgrund von langzeitiger Hitzeeinwirkung an der gleichen Hautstelle.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- Bei Eigenanwendung muss die Person älter als 12 Jahre sein. Die Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren sollte nur unter Beaufsichtigung oder Unterstützung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Halten Sie vor einer Anwendung des Geräts Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt bei allen Hauterkrankungen, akuten Erkrankungen (insbesondere bei Neigung zu thromboembolischen Erkrankungen sowie bei bösartigen Neubildungen), nicht abgeklärten chronischen Schmerzzuständen unabhängig von der Körperregion.

- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls trotz Anwendung des Insektenstichheilers die Beschwerden anhalten und stoppen Sie die Anwendung.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls sich die Beschwerden unter oder nach der Anwendung des Insektenstichheilers verschlimmern und stoppen Sie die Anwendung.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls es sich um einen Zeckenbiss handelt. Der Stich kann zur Übertragung von Krankheitserregern wie z.B. Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME) oder Borreliose führen.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls erste Anzeichen von verstärktem Hautjucken, -rötung, -schwellung, Schwindel, Übelkeit, Atemnot, Quaddelbildung, Blutdruckabfall oder -anstieg auftreten.
- Nicht in der Nähe von Augen, auf den Augenlidern, im Mund und an Schleimhäuten anwenden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Verwahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Beachten Sie beim Einsatz des Insektenstichheilers die allgemeinen Hygienemaßnahmen.

- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie deshalb bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit Ihren Arzt.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.



ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen. Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Benutzen Sie keine Wasch- oder Lösungsmittel zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Eindringene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektronik sowie anderer Geräteteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.
- Das Gerät darf nur von einer Person benutzt werden, vom Gebrauch durch mehrere Personen wird abgeraten.
- Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und trocken lagern.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, entfernen Sie die Batterien und verwenden Sie das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Wenn Sie das Gerät aufbewahren, dürfen keine schweren Gegenstände auf dem Gerät stehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und der Karabiner keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.
- Lassen Sie das Gerät während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt. Falls eine Fehlfunktion des Geräts vorliegt, schalten Sie es aus und stoppen Sie die Anwendung.

MASSNAHMEN ZUM UMGANG MIT BATTERIEN



- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Explosionsgefahr! Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.



- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!

HINWEIS ZU ELEKTROMAGNETISCHER VERTRÄGLICHKEIT

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollte dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1 Aktivierungsknopf

4 Heizplättchen

2 EIN/AUS-Schalter

5 Batteriefachdeckel

3 Gerätestatus-LED

6 Karabiner

6. INBETRIEBNAHME

Batterien einsetzen

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel **5** auf.
2. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Batterien, wie im Batteriefach aufgedruckt, in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität (+/-) der Batterien.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel **5** wieder zu, bis er hör- und spürbar fest einrastet.

7. ANWENDUNG

WARNUNG

Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass sich kein Insektenstachel mehr in der Stichstelle befindet. Entfernen Sie den Stachel vor der Anwendung vorsichtig. Eine Anwendung unmittelbar nach dem Insektenstich oder -biss bringt die besten Erfolge. Warten Sie zu lange mit einer Behandlung der Einstich- oder Bissstelle und ist es bereits zu Juckreiz und Schwellung gekommen, kann der Insektenstichheiler nur noch eingeschränkt wirken. Behandeln Sie dennoch die Stelle mit dem Insektenstichheiler. Meist kann der Juckreiz gelindert und die Heilung beschleunigt werden.

1. Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter **2** in Richtung des Heizplättchens **4** mit dem Symbol „I“ für EIN. Die Gerätestatus-LED **3** leuchtet grün und signalisiert Ihnen die Bereitschaft des Gerätes.
2. Setzen Sie das Gerät mit dem Heizplättchen **4** auf die Einstich- oder Bissstelle. Drücken Sie den Aktivierungsknopf **1** einmal. Die Gerätestatus-LED **3** leuchtet blau und signalisiert Ihnen, dass die Anwendung beginnt.

3. Nach Beendigung der Anwendung ertönt ein akustisches Signal, das Erwärmen des Heizplättchens **4** wird automatisch gestoppt und die Gerätestatus-LED **3** leuchtet wieder grün. Entfernen Sie das Heizplättchen **4** von der Hautstelle, sobald das Signal ertönt.
4. Schalten Sie das Gerät aus, ansonsten wird es 2 Minuten nach der Anwendung automatisch abgeschaltet.

ACHTUNG!

Je nach Empfindlichkeit der anwendenden Person und Hautstelle kann die Behandlungstemperatur als unangenehm wahrgenommen werden und leichte Hautrötungen, in seltenen Fällen auch Hautreizungen, hervorrufen. Sollte sich die Wärme zu heiß anfühlen, stoppen Sie die Behandlung sofort!

5. Bei Bedarf können Sie die Wärmefunktion des Insektenstichheilers nach einer Pause von 2 Minuten erneut auf dem Stich/Biss anwenden, oder auch sofort bei einem weiteren Stich/Biss an einer anderen Stelle. Die maximale Anzahl von 5 Anwendungen pro Stunde an der gleichen Behandlungsstelle darf nicht überschritten werden.

6. Wird das Gerät nicht mehr benötigt, stellen Sie es mittels des EIN/AUS-Schalters **2** wieder auf „AUS“. Dies ist mit dem Symbol „O“ gekennzeichnet. Die blaue Gerätestatus-LED **3** geht aus.
7. Achten Sie vor dem Verstauen darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und das Heizplättchen **4** abgekühlt ist.

Batteriewarnung

Bevor die Batteriespannung zu niedrig für weitere Anwendungen wird, fängt die Gerätestatus-LED **3** 3x an zu blinken und es ertönt 3x ein akustisches Signal. Wechseln Sie zeitnah beide Batterien so wie in Kapitel 6 beschrieben.

8. REINIGUNG UND PFLEGE

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden:

- Das Gerät ist für eine Mehrfachverwendung vorgesehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät vor dem ersten Gebrauch und vor jedem weiteren Gebrauch zu reinigen.
- Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, abgekühlt und die Batterien entfernt sein.

- Verwenden Sie ausschließlich weiche, trockene Tücher zur Gehäusereinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Substanzen, die bei der Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten potenziell giftig sein könnten. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Gerät und Karabiner nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Eine mechanische Reinigung mit Bürsten oder dergleichen muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können.
- Bei Anwendung des Gerätes auf mehreren Einstich- oder Bissstellen wird empfohlen, das Heizplättchen jedes Mal zu reinigen. So vermindert sich die Möglichkeit, dass Keime und Bakterien von einer Hautstelle zur nächsten übertragen werden. Verwenden Sie zur Desinfektion des Heizplättchens ein mit einem Desinfektionsmittel befeuchtetes Küchenpapier.

9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät geht nicht an.	Der EIN/AUS-Schalter 2 ist in AUS-Position.	Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter 2 in die EIN-Position.
	Die Batterien sind leer.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.
Das Gerät wird nicht mehr heiß genug.	Die Batteriespannung ist zu gering.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät gibt 3 Signaltöne / die Gerätestatus-LED 3 blinkt – auch nach erneutem AUS- und EIN-Schalten.	Batteriespannung ist zu niedrig, sodass das Gerät ggf. nicht mehr betrieben werden kann.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.
Die Anwendung lässt sich nicht starten, obwohl der EIN/AUS-Schalter 2 auf EIN gestellt ist.	Das Gerät hat sich automatisch abgeschaltet. Entweder wurde der Aktivierungsknopf länger als 2 Sekunden betätigt oder es wurde mehr als 2 Minuten nicht verwendet und die Abschaltautomatik wurde aktiviert.	Stellen Sie das Gerät über den EIN/AUS-Schalter 2 zunächst auf AUS und schalten Sie es dann wieder regulär ein.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät geht nicht an, obwohl die Batterien gewechselt wurden und der EIN/AUS-Schalter 2 auf EIN gestellt wurde.	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

10. ENTSORGUNG

REPARATUR UND ENTSORGUNG DES GERÄTES

- Das Gerät darf nicht selbst repariert oder justiert werden. Eine einwandfreie Funktion ist in diesem Fall nicht mehr gewährleistet.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

- Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



ENTSORGUNG DER BATTERIEN

- Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



11. TECHNISCHE ANGABEN

Typ	BR 60
Model	BR 10
Abmessungen (L x B x H)	86 x 35 x 25 mm
Gewicht (mit Batterien)	44,5 g
Stromversorgung	2 x 1,5 V AAA LR03 Batterien
Max. Temperatur	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Funktionen	1 Zeitstufe 3s
Voraussichtliche Betriebsdauer	ca. 300 Anwendungen (pro Batterien)
Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit	-10 °C bis 50 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 %
Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit	10 °C bis 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 %
Automatische Geräteabschaltung	2 Minuten nach der letzten Anwendung

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Technische Änderungen vorbehalten.

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (in Übereinstimmung mit CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Table des matières

1. Contenu.....	29	6. Mise en service	41
2. Symboles utilisés	29	7. Utilisation	42
3. Utilisation conforme aux recommandations	33	8. Nettoyage et entretien.....	44
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	34	9. Que faire en cas de problèmes ? ...	46
5. Description de l'appareil.....	41	10. Élimination.....	48
		11. Caractéristiques techniques.....	49

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et le mousqueton ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1x BR 10

1x Mousqueton

2x piles de type AAA (LR03 1,5 V)

1x mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :



AVERTISSEMENT

Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé

	ATTENTION Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil
	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Suivre le mode d'emploi Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines
	Isolation de l'appareil de type BF Isolation galvanique (F signifie floating), répond aux exigences de type B en matière de courant de fuite
	Marche
○	Arrêt
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques

	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Fabricant
	Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Numéro de série
IP42	Classe IP Appareil protégé contre les corps solides de diamètre ≥ 1 mm et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné à plus de 15°

Storage/Transport 	Température et taux d'humidité de stockage admissibles
Operating 	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Dispositif médical
	Design extra compact particulièrement adapté à une utilisation en déplacement
	Unique Device Identifier (UDI) pour une identification unique du produit
	Symbole de l'importateur

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Utilisation

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour atténuer les démangeaisons et les gonflements dus aux piqûres ou aux morsures d'insectes, par production de chaleur (hyperthermie locale).

Groupe cible

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'appareil soulageant les piqûres d'insectes convient à toutes les personnes de plus de 3 ans sous surveillance, tandis que l'utilisation personnelle est possible pour toutes les personnes âgées de plus de 12 ans.

Avantages cliniques

Traitement et soulagement des démangeaisons et du gonflement provoqués par les piqûres ou les morsures d'insectes.

Indication

Un traitement au moyen de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes est recommandé pour :

- les démangeaisons
 - le gonflement,
- causé par des morsures ou piqûres d'insectes.

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

CONTRE-INDICATIONS

- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de diabète. Chez les diabétiques, la sensation de douleur peut être réduite et ils présentent donc plus de risques de se brûler.
- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes peu sensibles à la chaleur. Par exemple, les diabétiques les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou

ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques, d'alcool ou de drogues.

- N'utilisez pas l'appareil sur une peau atteinte d'une maladie chronique ou aiguë (blessée ou enflammée) (par ex. en cas d'inflammations douloureuses et indolores, rougeurs, éruptions cutanées (par ex. allergies), brûlures, gelures, contusions, gonflements (sans signes de piqûre ou de morsure d'insecte) ou blessures ouvertes ou sanglantes, des cicatrices d'opération impliquées dans la guérison).
- N'utilisez pas l'appareil en cas de fièvre.
- N'utilisez pas l'appareil sur des zones sensibles.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de troubles de la sensibilité avec diminution de la sensation de douleur (par exemple, troubles du métabolisme).
- N'utilisez pas l'appareil sur une zone sur laquelle vous avez appliqué une pommade, une crème ou un gel.
- N'utilisez pas l'appareil en cas d'irritation cutanée persistante due à une exposition prolongée à la chaleur sur la zone de peau concernée.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Pour utiliser l'appareil seul, l'utilisateur doit avoir au moins 12 ans. L'utilisation chez les enfants de moins de 12 ans ne doit se faire que sous la surveillance ou l'assistance d'un adulte.
- Avant d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin traitant en cas de : maladies cutanées, maladies aiguës (en particulier la prédisposition aux maladies thromboemboliques ainsi qu'en cas de néoplasmes malins), les douleurs chroniques non expliquées, indépendamment de la zone du corps.
- Consultez immédiatement un médecin si les symptômes persistent malgré l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes et cessez son utilisation.
- Consultez immédiatement un médecin si les douleurs s'intensifient pendant ou après l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes et cessez son utilisation.
- Consultez immédiatement un médecin s'il s'agit d'une morsure de tique. La morsure de tique peut entraîner la transmission d'agents pathogènes tels que la méningoencéphalite à tique (TBE) ou la maladie de Lyme.

- Consultez immédiatement un médecin en cas de premiers signes de démangeaison, de rougeur ou de gonflement, de vertiges, de nausées, de détresse respiratoire, de papules, de pression artérielle basse ou élevée apparaissent.
- N'utilisez pas l'appareil au niveau des yeux, des paupières, de la bouche ou des muqueuses.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Lors de l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes, veuillez respecter les mesures d'hygiène générales.
- L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation et un traitement médicaux. Par conséquent, consultez votre médecin pour toute douleur ou signe de maladie.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si des indispositions ou des douleurs apparaissent, interrompez immédiatement l'utilisation.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains humides. L'appareil ne doit en aucun cas recevoir des éclaboussures d'eau. L'appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est complètement sec.
- N'utilisez pas de détergent ni de solvant pour nettoyer et entretenir l'appareil. En pénétrant à l'intérieur de l'appareil, les liquides peuvent endommager l'électronique et les autres pièces de l'appareil et, par conséquent, entraîner son dysfonctionnement.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne, son utilisation par plusieurs personnes est déconseillée.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil et stockez-le dans un endroit sec.
- Protégez l'appareil contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur. Si cela devait se produire, retirez les piles et utilisez de nouveau l'appareil uniquement lorsqu'il est complètement sec.

- Lors de son stockage, ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et le mousqueton ne présentent aucun dommage visible. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
- Stocker l'appareil dans un endroit à l'abri des intempéries. L'appareil doit être stocké dans un endroit correspondant aux conditions ambiantes spécifiées.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, arrêtez-le et cessez l'utilisation.

MESURES RELATIVES AUX PILES



- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer la zone touchée avec de l'eau et consulter un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Risque d'explosion ! Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyer le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Ne pas démonter, ouvrir ni casser les piles.



- Respecter les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Protéger les piles d'une chaleur excessive.
- Les piles ne doivent pas être rechargées ni court-circuitées.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirer les piles du compartiment à piles.
- Utiliser uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacer toujours toutes les piles en même temps.
- Ne pas utiliser de batterie !



INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonction-

nements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.

- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés à la page 3.

1 Bouton d'activation

4 Disque chauffant

2 Touche MARCHE/ARRÊT

5 Couvercle du compartiment à piles

3 Voyant LED d'état de l'appareil

6 Mousqueton

6. MISE EN SERVICE

Insérer les piles

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles **5**.

2. Insérez la pile fournie dans le compartiment à piles, comme indiqué sur celui-ci. Assurez-vous de bien respecter la polarité (+/-) des piles.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles **5** en le faisant glisser jusqu'à entendre et sentir qu'il s'enclenche.

7. UTILISATION



AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le dard a bien été enlevé. Retirez soigneusement le dard avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation de l'appareil immédiatement après la piqûre ou la morsure de l'insecte offre de meilleurs résultats. Si vous attendez trop longtemps avant de traiter la piqûre ou la morsure et que des démangeaisons et un gonflement se sont déjà produits, l'appareil soulageant les piqûres d'insectes n'aura plus qu'une efficacité limitée. Traitez néanmoins la zone avec l'appareil soulageant les piqûres d'insectes. Dans la plupart des cas, il permet de soulager les démangeaisons et d'accélérer le processus de guérison.

1. Déplacez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [2] en direction du disque chauffant [4], sur le symbole « I » correspondant à MARCHE. Le voyant LED d'état de l'appareil [3] s'allume en vert pour indiquer que l'appareil est prêt.
2. Placez le disque chauffant [4] de l'appareil sur la zone de la piqure ou de la morsure. Appuyez une fois sur le bouton d'activation [1]. Le voyant LED d'état de l'appareil [3] s'allume en bleu pour indiquer que l'application démarre.
3. Une fois l'utilisation terminée, un signal sonore retentit, le disque chauffant [4] cesse automatiquement de chauffer et le voyant LED d'état de l'appareil [3] s'allume à nouveau en vert. Éloignez le disque chauffant [4] de la peau dès que le signal retentit.
4. Éteins l'appareil, sinon il s'éteint automatiquement 2 minutes après l'utilisation.

ATTENTION !

En fonction de la sensibilité de l'utilisateur et de la zone de peau, la température de traitement peut être perçue comme désagréable et provoquer de légères rougeurs sur la peau, ou même dans de rares cas une irritation de la peau. La chaleur semble trop intense, arrêtez immédiatement l'utilisation !

5. Si nécessaire, vous pouvez à nouveau appliquer le disque chauffant de l'appareil sur la piqûre après une pause de 2 minutes ou immédiatement en cas de piqûre à un autre endroit. Il est déconseillé de dépasser 5 applications par heure sur la même zone de traitement.
6. Lorsque vous avez terminé l'utilisation, éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [2] sur le symbole « O ». Le voyant LED bleu d'état de l'appareil [3] s'éteint.
7. Assurez-vous que l'appareil est éteint et laissez refroidir le disque chauffant [4] avant de le ranger.

Avertissement pile

Avant que les piles ne deviennent trop faibles pour d'autres utilisations, le voyant LED d'état de l'appareil [3] commence à clignoter 3 fois et un signal sonore retentit 3 fois. Remplacez au plus vite les deux piles comme décrit au chapitre 6.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin d'éviter tout risque pour la santé, veillez à observer les prescriptions d'hygiène suivantes :

- L'appareil est prévu pour une utilisation répétée.

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil avant la première utilisation et avant toute autre utilisation.
- Avant chaque nettoyage, vous devez éteindre l'appareil et le laisser refroidir et retirez les piles.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de substances pouvant être potentiellement toxiques au contact avec la peau ou les muqueuses, ainsi que lorsqu'elles sont avalées ou inhalées. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.
- Ne lavez pas l'appareil et le mousqueton au lave-vaisselle !
- Un nettoyage mécanique à l'aide de brosses ou d'objets similaires doit être évité, car il pourrait entraîner des dommages irréparables.
- Si vous utilisez l'appareil sur plusieurs zones de piqûres ou de morsure, il est recommandé de nettoyer le disque chauffant entre chaque utilisation. Vous réduisez ainsi la possibilité de transfert de germes ou de bactéries d'une zone de la peau à une autre. Pour désinfecter le disque chauffant, utilisez un essuie-tout humidifié avec un désinfectant.

9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Placer le bouton MARCHÉ/ARRÊT 2 en position ARRÊT.	Placez le bouton MARCHÉ/ARRÊT 2 en position MARCHÉ.
	Les piles sont vides.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.
L'appareil n'est pas assez chaud.	Les piles sont trop faibles.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.
L'appareil émet 3 signaux sonores/le voyant LED d'état de l'appareil 3 clignote, même après avoir été éteint et rallumé.	Les piles sont trop faibles et l'appareil risque donc de ne plus pouvoir fonctionner.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.

Problème	Cause possible	Solution
Impossible de lancer l'utilisation alors que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 est en position MARCHE.	L'appareil s'est arrêté automatiquement. Soit le bouton d'activation a été actionné pendant plus de 2 secondes, soit il n'a pas été utilisé pendant plus de 2 minutes et l'arrêt automatique a été activé.	Placez d'abord l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 sur ARRÊT, puis remettez l'appareil en marche normalement.
L'appareil ne s'allume pas alors que les piles ont été remplacées et l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 est en position MARCHE.	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service client.

10. ÉLIMINATION

RÉPARATION ET ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

- Vous ne devez pas réparer ou ajuster l'appareil vous-même. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est plus garanti si tel était le cas.
- N'ouvrez pas l'appareil. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.
- Seuls le service client ou les opérateurs autorisés peuvent procéder à une réparation. Cependant, avant toute réclamation, veuillez contrôler au préalable l'état des piles et les remplacer le cas échéant.
- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Élimination des piles

- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et font l'objet d'un traitement spécial.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances

nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	BR 60
Model	BR 10
Dimensions (L/I/H)	86 x 35 x 25 mm
Poids (avec piles)	44,5 g
Alimentation électrique	2 piles 1,5 V AAA LR03
Température max.	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)

Fonctions	1 durées d'utilisation (3 s)
Durée de fonctionnement prévue	env. 300 utilisations (par pile)
Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles	de -10 °C à 50 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 %
Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles	de 10 °C à 40 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 %
Arrêt automatique de l'appareil	2 min. apres la derniere utilisation

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à piles.

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, à la loi sur les produits médicaux ainsi qu'à la norme européenne 60601-1-2 (en conformité avec CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

ITALIANO



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Indice

1. Fornitura	52	7. Utilizzo	64
2. Spiegazione dei simboli	52	8. Pulizia e cura	66
3. Uso conforme	56	9. Che cosa fare in caso di problemi?	68
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza.....	57	10. Smaltimento	70
5. Descrizione dell'apparecchio	63	11. Dati tecnici	71
6. Messa in funzione	63		

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e il moschettone non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.

1x BR 10

1x Moschettone

2x batterie di tipo AAA (LR03 da 1,5 V)

1x Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:



AVVERTENZA

Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute

	ATTENZIONE Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Seguire le istruzioni Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni
	Isolamento delle parti applicate di tipo BF Parte applicata isolata galvanicamente (F sta per floating), soddisfa i requisiti delle correnti di dispersione per il tipo B
	On
	Off
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Produttore
	Separare i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Numero di serie
IP42	Classificazione IP Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro ≥ 1 mm e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°

Storage/Transport 	Temperatura e umidità di stoccaggio consentite
Operating 	Temperatura e umidità di esercizio consentite
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Dispositivo medico
	Design extra-piccolo particolarmente adatto per l'uso in viaggio
	Unique Device Identifier (UDI) - Identificativo univoco del prodotto
	Simbolo importatore

3. USO CONFORME

Ambito di applicazione

Il dopopuntura è studiato per alleviare il prurito e gonfiori provocati da punture o morsi di insetti mediante lo sviluppo di calore (ipertermia locale).

Gruppo target

Il dopopuntura è per utilizzi medici in ambito domestico e non per strutture sanitarie professionali. L'utilizzo del dopopuntura è adatto a tutte le persone di età superiore ai 3 anni, sotto sorveglianza, mentre l'utilizzo in proprio è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.

Vantaggi clinici

Trattamento e alleviamento di prurito e gonfiore causati da morsi o punture di insetti.

Indicazione

Si consiglia il trattamento con il dopopuntura in caso di:

- Prurito
- Gonfiore

causato da morsi o punture di insetti.

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

CONTROINDICAZIONI

- Non utilizzare l'apparecchio se si soffre di diabete. I soggetti diabetici, infatti, potrebbero procurarsi ustioni poiché in alcuni casi la loro percezione del dolore può essere ridotta.
- Non utilizzare l'apparecchio su persone non autosufficienti, bambini di età inferiore a 3 anni o persone con ridotta sensibilità al calore, ad esempio soggetti con alterazioni cutanee patologiche o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici, alcol o droghe.
- Non utilizzare l'apparecchio sulla pelle affetta da patologie acute o croniche (lesioni o infiammazioni), ad esempio, in caso di infiammazioni dolorose e indolori, arrossamenti, eruzioni cutanee (ad es. allergie), ustioni, zone congelate, contusioni, gonfiori (senza segni di punture/morsi di insetto) e ferite aperte/sanguinanti o in via di guarigione, su cicatrici in via di guarigione.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di febbre.
- Non utilizzare l'apparecchio su zone della pelle sensibili.

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di disturbi della sensibilità che implicino una ridotta sensazione di dolore (come ad es. i disturbi del metabolismo).
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di applicazione contemporanea locale di pomate, creme o gel.
- Visto l'effetto prolungato del calore sulla stessa zona della pelle, non utilizzare l'apparecchio in caso irritazione persistente della pelle.

AVVERTENZE GENERALI

- Per utilizzare l'apparecchio da soli occorre avere più di 12 anni. L'utilizzo su bambini di età inferiore ai 12 anni dovrebbe avvenire solo sotto la sorveglianza o con l'aiuto di un adulto.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare il proprio medico curante in presenza di affezioni della pelle, malattie acute (in particolare in caso di tendenza a malattie tromboemboliche nonché in presenza di neoplasie maligne), stati dolorosi cronici non definiti, indipendentemente dalla zona del corpo.
- Se nonostante l'applicazione del dopopuntura i disturbi persistono, richiedere immediatamente la consulenza di un medico e interrompere l'utilizzo.
- Se durante o dopo l'utilizzo del dopopuntura i disturbi peggiorano, richiedere immediatamente la consulenza di un medico e interrompere l'utilizzo.

- Se si viene morsi da una zecca, richiedere immediatamente la consulenza di un medico. La puntura può portare alla trasmissione di agenti patogeni come ad es. la meningoencefalite primaverile-estiva o la borreliosi.
- Richiedere immediatamente la consulenza di un medico ai primi segni di: aumento di prurito, arrossamento o gonfiore della pelle, capogiro, nausea, insufficienza respiratoria, formazione di pomfi, abbassamento o aumento della pressione sanguigna.
- Non utilizzare nelle zone vicino a occhi, palpebre, bocca e sulle mucose.
- Verificare che i bambini non utilizzino l'apparecchio come giocattolo.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Durante l'utilizzo del dopopuntura, adottare le normali misure igieniche.
- L'utilizzo dell'apparecchio non sostituisce il controllo e il trattamento medico. Pertanto, in presenza di qualsiasi tipo di dolore o malattia, rivolgersi al proprio medico.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.



MISURE PRECAUZIONALI GENERALI

- Non toccare l'apparecchio con le mani umide. Non versare acqua sull'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non utilizzare detergenti o solventi per la pulizia e la cura dell'apparecchio. Eventuali liquidi all'interno dell'apparecchio possono danneggiare i componenti elettronici o altri componenti dell'apparecchio e pregiudicarne il funzionamento.
- L'apparecchio può essere utilizzato da un'unica persona, l'uso da parte di più persone non è consigliato.
- Proteggere l'apparecchio dall'irraggiamento solare diretto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non esporre l'apparecchio a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. Se l'apparecchio si dovesse bagnare, rimuovere immediatamente le batterie e utilizzarlo di nuovo solo quando sarà perfettamente asciutto.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.

- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e il moschettone non presentino nessun danno palese. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.
- Conservare l'apparecchio in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici. L'apparecchio deve essere conservato alle condizioni ambientali previste.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e interromperne l'utilizzo.

MISURE PER L'USO DELLE BATTERIE



- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo di ingestione! I bambini potrebbero ingerire le batterie e soffocare. Tenerle quindi lontano dalla portata dei bambini.
- Pericolo di esplosione! Non gettare le batterie nel fuoco.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).



- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!

INDICAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto dell'apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un

utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.

- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

1 Pulsante di attivazione

4 Piastrina riscaldante

2 Interruttore ON/OFF

5 Coperchio vano batterie

3 LED di stato dell'apparecchio

6 Moschettone

6. MESSA IN FUNZIONE

Inserimento delle batterie

1. Far scorrere il coperchio vano batterie **5**.
2. Inserire le batterie in dotazione nell'apposito vano, come stampato nel vano batterie. Prestare attenzione a rispettare la polarità corretta (+/-).

3. Richiudere il coperchio vano batterie **5** facendolo scorrere finché non scatta in posizione.

7. UTILIZZO

AVVERTENZA

Prima dell'utilizzo verificare che non vi sia un pungiglione nella zona della puntura. Prima di procedere all'utilizzo, rimuovere il pungiglione con cautela. I risultati migliori si ottengono utilizzando l'apparecchio subito dopo la puntura o il morso di insetto. Se si aspetta troppo tempo prima di trattare la zona in cui si è stati punti o morsi e si inizia ad avere prurito e gonfiore, il dopopuntura ha un effetto limitato. Tuttavia, è possibile trattare la zona con il dopopuntura. La maggior parte delle volte è possibile alleviare il prurito e accelerare la guarigione.

1. Spingere l'interruttore ON/OFF **2** in direzione della piastrina riscaldante **4** con il simbolo "I" per ON. Il LED di stato dell'apparecchio **3** si illumina in verde e segnala che l'apparecchio è pronto.
2. Collocare l'apparecchio con la piastrina riscaldante **4** sulla zona della puntura o del morso. Premere una volta il pulsante di attivazione **1**.

Il LED di stato dell'apparecchio **3** si illumina in blu e segnala l'inizio dell'applicazione.

3. Al termine dell'applicazione viene emesso un segnale acustico, il riscaldamento della piastrina riscaldante **4** viene arrestato automaticamente e il LED di stato dell'apparecchio **3** ritorna a illuminarsi in verde. Allontanare la piastrina riscaldante **4** dalla pelle appena viene emesso il segnale.
4. Spegnerne il dispositivo, altrimenti si spegnerà automaticamente 2 minuti dopo l'utilizzo.

ATTENZIONE!

A seconda della sensibilità di chi utilizza il prodotto e della zona della pelle trattata, la temperatura di trattamento può essere percepita come sgradevole e provocare leggeri arrossamenti, e in rari casi anche irritazioni. Se si dovesse sentire troppo calore, interrompere immediatamente il trattamento!

5. In caso di necessità la funzione di riscaldamento del dopopuntura può essere di nuovo utilizzata sulla puntura/morso dopo una pausa di 2 minuti o riutilizzata subito su una puntura/un morso in una zona diversa. Non deve essere superato il numero massimo di 5 applicazioni all'ora sulla stessa zona.

6. Se l'apparecchio non serve più, spegnerlo con l'interruttore ON/OFF **2** impostandolo su "OFF". Questo è indicato dal simbolo "O". Il LED di stato dell'apparecchio blu **3** si spegne.
7. Prima di riporre l'apparecchio, verificare che sia spento e che la piastrina riscaldante **4** si sia raffreddata.

Batteria scarica

Prima che la tensione della batteria sia troppo bassa per poter eseguire altre applicazioni, il LED di stato dell'apparecchio **3** inizia a lampeggiare 3 volte ed emette 3 volte un segnale acustico. Sostituire le due batterie non appena possibile, come descritto nel capitolo 6.

8. PULIZIA E CURA

Rispettare le seguenti norme igieniche per non mettere a rischio la salute:

- L'apparecchio può essere utilizzato più volte.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo e di ogni utilizzo successivo.

- Prima della pulizia spegnere l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e rimuovere le batterie.
- Per la pulizia dell'involucro utilizzare esclusivamente panni morbidi e asciutti.
- Non utilizzare mai sostanze che, in caso di contatto con la pelle o con le mucose, di ingestione o di inalazione, potrebbero risultare potenzialmente tossiche. Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non lavare l'apparecchio e il moschettone in lavastoviglie.
- Evitare la pulizia meccanica con spazzole o simili dal momento che può causare danni irreparabili.
- In caso di applicazione dell'apparecchio su più zone con morsi o punture, si raccomanda di pulire la piastrina riscaldante ogni volta. In tal modo si riduce la possibilità che germi e batteri vengano trasferiti da una zona della pelle all'altra. Per disinfettare la piastrina riscaldante, utilizzare un pezzo di carta da cucina imbevuto di disinfettante.

9. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	L'interruttore ON/OFF 2 è in posizione OFF.	Spingere l'interruttore ON/OFF 2 in posizione ON.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
L'apparecchio non si scalda più abbastanza.	La tensione della batteria è troppo bassa.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
L'apparecchio emette 3 segnali acustici / il LED di stato dell'apparecchio 3 lampeggia – anche dopo aver spento e riacceso l'apparecchio.	Tensione della batteria troppo bassa: non è più possibile accendere l'apparecchio.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Non è possibile avviare l'applicazione, sebbene l'interruttore ON/OFF 2 sia in posizione ON.	Il dispositivo si è spento automaticamente. Il pulsante di attivazione è stato premuto per più di 2 secondi oppure non è stato utilizzato per più di 2 minuti ed è stato attivato lo spegnimento automatico.	Per prima cosa posizionare l'interruttore ON/OFF 2 dell'apparecchio su OFF, quindi riaccenderlo normalmente.
L'apparecchio non si accende, sebbene le batterie siano state sostituite e l'interruttore ON/OFF 2 sia posizionato su ON.	L'apparecchio probabilmente è difettoso.	Rivolgersi al Servizio clienti.

10. SMALTIMENTO

RIPARAZIONE E SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio non deve essere riparato o tarato personalmente. In tal caso non si garantisce più il corretto funzionamento.
- Non aprire l'apparecchio. In caso contrario la garanzia decade.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati. Prima di inoltrare eventuali reclami, testare le batterie e, se necessario, sostituirle.
- A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

- Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e devono essere trattate come rifiuti speciali.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:

Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio,

Hg = batteria contenente mercurio.



11. DATI TECNICI

Tipo	BR 60
Model	BR 10
Dimensioni (lung. x largh. x alt.)	86 x 35 x 25 mm
Peso (con batterie)	44,5 g
Alimentazione	2 batterie AAA LR03 da 1,5 V
Max. temperatura	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)

Funzioni	1 tempi di applicazione (3s)
Durata di funzionamento prevista	circa 300 applicazioni (per batteria)
Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite	Da -10 °C a 50 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 %
Temperatura e umidità di esercizio consentite	Da 10 °C a 40 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 %
Spegnimento automatico dell'apparecchio	2 min dopo l'ultimo utilizzo

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

Salvo modifiche tecniche.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici e alla norma europea EN 60601-1-2 (in accordo con CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

POLSKI



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	74	6. Uruchomienie	86
2. Objaśnienie symboli	74	7. Zastosowanie	87
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	78	8. Czyszczenie i konserwacja	89
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	79	9. Postępowanie w przypadku problemów	91
5. Opis urządzenia	86	10. Utylizacja	93
		11. Dane techniczne	94

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i karabinek nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

1x urządzenie BR 10

1x Karabinek

2x baterie typu AAA (LR03 1,5 V)

1x instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała
	UWAGA Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia
	Informacje o produkcie Ważne informacje
	Przestrzegać instrukcji Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję
	Izolacja miejsca zastosowania Typ BF Stanowisko izolowane barierą galwaniczną (BF oznacza Body Float), spełnia wymagania dotyczące prądu upływu w typie B.
I	Wł.
○	Wył.

	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego
	Producent
	Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Numer seryjny

IP42	Klasyfikacja IP Urządzenie chronione przed stałymi ciałami obcymi o średnicy $\geq 1\text{mm}$ oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15° .
	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza w miejscu przechowywania
	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
CE	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych
MD	Produkt medyczny
	Wyjątkowo mała konstrukcja szczególnie odpowiednia do użytku w podróży
UDI	Unique Device Identifier (UDI) do jednoznacznej identyfikacji produktu
	Symbol importera

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu służy do łagodzenia swędzenia i obrzęków spowodowanych ukłuciem lub ukąszeniem przez insekty poprzez wpływ ciepła (lokalna hipertermia).

Grupa docelowa

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów jest przeznaczone do stosowania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia.

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów może być stosowane przez wszystkie osoby w wieku od 3 lat pod nadzorem, natomiast użytek osobisty możliwy jest od 12 roku życia.

Korzyści kliniczne

Leczenie i łagodzenie swędzenia i obrzęku spowodowanego ukąszeniami lub użądleniami owadów.

Wskazania

Zaleca się stosowanie urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów w przypadku:

- swędzenia
- obrzęku

spowodowanego przez ukąszenia lub użądlenia owadów.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZECIWWSKAZANIA

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby chore na cukrzycę. Wrażliwość na ból może w pewnych warunkach zmniejszyć się, co może u osób chorych na cukrzycę doprowadzić nawet do powstania oparzeń.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby niesamodzielne, dzieci poniżej 3 lat ani osoby o ograniczonym odczuwaniu ciepła. Rozumie się przez to osoby mające chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, po zażyciu leków przeciwbólowych, alkoholu lub narkotyków.
- Urządzenia nie należy stosować na skórę z objawami ostrych lub przewlekłych chorób skóry (skaleczenia lub zapalenia), np. bolesne i bezbolesne zapalenia, zaczerwienienia, wysypki (np. alergię), poparzenia, odmrożenia, stłuczenia,

obrzęki (bez śladów ukąszenia/ugryzienia owada) oraz otwarte/krwawiące i gojące się rany, blizny pooperacyjne.

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby cierpiące na gorączkę.
- Urządzenia nie należy stosować na wrażliwych partiach skóry.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku występowania wszelkiego rodzaju zaburzeń czucia o zmniejszonym odczuwaniu bólu (np. zaburzenia metabolizmu).
- Urządzenia nie należy stosować na skórze pokrytej maścią, kremem ani żelem.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku stale występującego podrażnienia skóry ze względu na długotrwałe działanie ciepła w tym samym miejscu.

OGÓLNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

- Minimalny wiek osoby samodzielnie użytkującej urządzenie wynosi 12 lat. Dzieci poniżej 12 lat powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub opieką osoby dorosłej.
- W przypadku występowania następujących dolegliwości przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym: wszystkie choroby skóry, ostre schorzenia (w szczególności skłonności do zachorowań

zakrzepowo-zatorowych oraz nowotwory złośliwe), przewlekłe objawy bólowe o niewyjaśnionym podłożu, niezależnie od miejsca występowania dolegliwości.

- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli pomimo zastosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości nadal występują. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli podczas stosowania lub po zastosowaniu urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości nasilają się. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku ukąszenia przez kleszcza. Ukłucie może prowadzić do przeniesienia zarazków chorobotwórczych np. kleszczowego zapalenia mózgu lub boreliozy.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku pierwszych oznak nasilonego swędzenia, zaczerwienienia, obrzęku skóry, zawrotów głowy, nudności, duszności, powstawania bąbli, spadku lub wzrostu ciśnienia krwi.
- Nie stosować w pobliżu oczu, na powiekach, ustach ani na śluzówkach.
- Należy uważać, aby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (ryzyko uduszenia).
- Podczas stosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów należy przestrzegać ogólnych zasad higieny.
- Stosowanie urządzenia nie zastępuje konsultacji lekarskiej ani leczenia zaleconego przez lekarza. W razie objawów bólu lub choroby należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, złego samopoczucia lub pojawienia się bólu natychmiast przerwać stosowanie.

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami. Urządzenie nie może zostać ochłapane wodą. Można je uruchomić tylko i wyłącznie wtedy, gdy jest całkowicie suche.
- Do czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Jeśli do środka dostałaby się ciecz, mogłaby uszkodzić układ elektroniczny oraz inne elementy urządzenia i spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.
- Z urządzenia może korzystać wyłącznie jedna osoba, zdecydowanie odradzamy korzystanie z urządzenia przez kilka osób.

- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (np. piec, grzejnik).
- Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, należy wyjąć baterie, a urządzenie wolno użyć ponownie dopiero po jego całkowitym osuszeniu.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać ciężkich przedmiotów.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i karabinek nie są w widoczny sposób uszkodzone. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w zalecanych warunkach otoczenia.
- Włączonego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i zaprzestać używania.

POSTĘPOWANIE Z BATERIAMI



- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub z oczami, należy przemyć podrażnione miejsca wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogą połknąć baterie i udusić się nimi. Dlatego należy przechowywać baterie w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.



- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.
- Należy zwrócić uwagę na znaki polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Należy chronić baterie przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas należy wyjąć baterie z komory.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie wolno używać akumulatorów!

WSKAZÓWKI DOT. KOMPATYBILNOŚCI ELEKTRO- MAGNETYCZNEJ

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie z otoczeniem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie mogą się np. pojawić komunikaty o błędach lub może dojść do awarii urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami ustawionymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to i inne urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie działają prawidłowo.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

5. OPIS URZĄDZENIA

Oдноśne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1 Przycisk aktywacji

2 Włącznik/wyłącznik

3 Kontrolka LED

4 Płytką grzewczą

5 Osłona komory baterii

6 Karabinek

6. URUCHOMIENIE

Wkładanie baterii

1. Zdjąć osłonę komory baterii **5**.
2. Włożyć do komory baterie dostarczone wraz z urządzeniem – zgodnie z opisem na komorze baterii. Upewnić się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo skierowane.
3. Ponownie zamknąć przegrodę osłonę komory baterii **5**, tak aby zablokowała się w sposób widoczny i słyszalny.

7. ZASTOSOWANIE

OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem należy upewnić się, że żadne żądło nie znajduje się w miejscu ukłucia. Przed użyciem urządzenia należy ostrożnie usunąć żądła. Stosowanie natychmiast po ukłuciu lub ukąszeniu przez owady zapewnia najlepsze rezultaty. Jeśli zbyt długo czeka się na leczenie miejsca ukłucia lub ukąszenia i użytkownik skarży się już na swędzenie i obrzęk, urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów może zadziałać tylko w ograniczonym zakresie. Pomimo tego warto wykonać zabieg urządzeniem uśmierzającym ból po ukłuciu insektów. Na ogół dojdzie do złagodzenia swędzenia i przyspieszenia leczenia.

1. Przesunąć włącznik/wyłącznik **[2]** w kierunku płytki grzewczej **[4]**, symbol „I” oznacza **WŁĄCZENIE**. Dioda LED **[3]** stanu urządzenia zapala się na zielono i sygnalizuje gotowość urządzenia.
2. Należy ustawić urządzenie płytką grzewczą **[4]** na miejscu ukłucia lub ukąszenia. Nacisnąć jeden raz przycisk aktywacji **[1]**. Dioda LED stanu urządzenia **[3]** świeci się na niebiesko i sygnalizuje rozpoczęcie używania.

3. Po zakończeniu używania rozlega się sygnał akustyczny, ogrzewanie płytki grzewczej **4** zostaje automatycznie zatrzymane, a dioda LED stanu urządzenia **3** znowu świeci się na zielono. Po usłyszeniu sygnału należy niezwłocznie zdjąć płytkę grzewczą **4** ze skóry.
4. Wyłącz urządzenie; w przeciwnym razie wyłączy się ono automatycznie 2 minuty po użyciu.

UWAGA!

W zależności od wrażliwości użytkownika i danego miejsca na skórze temperatura zabiegu może być odczuwana jako nieprzyjemna i wywołać lekkie zaczerwienienie, a czasem nawet podrażnienie skóry. Jeśli odczuwane ciepło jest zbyt intensywne, należy natychmiast przerwać zabieg!

5. W razie potrzeby rozgrzewanie przez urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów można powtórzyć w tym samym miejscu ukłucia/ukąszenia po przerwie trwającej 2 minuty przerwie lub od razu w innym miejscu ukłucia/ukąszenia. Nie wolno przekraczać maksymalnej liczby zabiegów w jednym miejscu. Wynosi ona 5 zabiegów w ciągu godziny.

6. Jeśli urządzenie nie będzie już używane, należy je wyłączyć, przesuwając włącznik/wyłącznik [2] w położenie „WYŁĄCZENIA”. Jest ono oznaczone symbolem „O”. Niebieska kontrolka LED [3] wyłącza się.
7. Przed odłożeniem urządzenia w celu przechowywania zwrócić uwagę, aby urządzenie było wyłączone, a płytką grzewczą [4] – zimna.

Ostrzeżenie dotyczące baterii

Przed obniżeniem się napięcia baterii do poziomu niepozwalającego na wykonanie kolejnych zabiegów, kontrolka LED [3] miga 3 razy, rozbrzmiewa też 3 razy sygnał akustyczny. Należy wymienić obie baterie, jak opisano w rozdziale 6.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby uniknąć problemów zdrowotnych, należy przestrzegać zasad higieny:

- Urządzenie jest przeznaczone do wielokrotnego użytku.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia przed pierwszym oraz każdym kolejnym użyciem.
- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, schłodzić je i wyjąć z niego baterie.
- Do czyszczenia obudowy używać wyłącznie miękkich, suchych szmatek.

- Do czyszczenia nie używać substancji, które mogą działać toksycznie w razie kontaktu ze skórą/śluzówką, połknięcia lub inhalacji. Nie używać silnych środków czyszczących, nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenia i karabinka nie należy myć w zmywarce!
- Urządzenia nie wolno czyścić mechanicznie za pomocą szczotki itp., gdyż grozi to nieodwracalnymi uszkodzeniami sprzętu.
- W przypadku stosowania urządzenia na wielu miejscach ukłucia/ukąszenia zaleca się każdorazowe czyszczenie płytki grzewczej. W ten sposób zapobiega się możliwości przeniesienia zarazków i bakterii z jednego miejsca na skórze do innego. Do dezynfekcji płytki grzewczej należy używać ręcznika papierowego zwilżonego środkiem dezynfekującym.

9. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Włącznik/wyłącznik 2 znajduje się w położeniu WYŁĄCZENIA.	Należy przesunąć włącznik/wyłącznik 2 w położenie WŁĄCZENIA.
	Baterie są wyczerpane.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
Urządzenie nie nagrzewa się w wystarczającym stopniu.	Zbyt niskie napięcie baterii.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
Urządzenie wydaje 3 sygnały dźwiękowe / mignięcia kontrolki LED 3 po ponownym wyłączeniu i włączeniu.	Zbyt niskie napięcie baterii, urządzenie nie będzie mogło funkcjonować.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można uruchomić urządzenia, choć włącznik/wyłącznik 2 znajduje się w położeniu WŁĄCZENIA.	Urządzenie wyłączyło się automatycznie. Albo przycisk aktywacji był wciśnięty przez ponad 2 sekundy albo nie był używany przez ponad 2 minuty i aktywowano automatyczne wyłączanie.	Należy ponownie ustawić włącznik/wyłącznik 2 urządzenia w położeniu WYŁĄCZENIA, a następnie ponownie włączyć je.
Urządzenie nie włącza się, choć baterie zostały wymienione i włącznik/wyłącznik 2 został ustawiony w położeniu WŁĄCZENIA.	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem.

10. UTYLIZACJA

⚠ NAPRAWA I UTYLIZACJA URZĄDZENIA Nie naprawiać ani nie regulować samodzielnie urządzenia. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania.

- Nie otwierać urządzenia. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy oddać je do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań zwrócić się do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



UTYLIZACJA BATERII

- Baterii nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie, w związku z czym podlegają przepisom o utylizacji odpadów specjalnych.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = akumulator zawiera ołów,
Cd = akumulator zawiera kadm,
Hg = akumulator zawiera rtęć.



11. DANE TECHNICZNE

Typ	BR 60
Model	BR 10
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	86 x 35 x 25 mm
Masa (z bateriami)	44,5 g
Źródło zasilania	2 baterie 1,5 V AAA LR03

Maks. temperatura	50°C ± 2°C (122°F ± 3,6°F)
Funkcje	1 długości zabiegu (3 s)
Przewidywany czas eksploatacji	ok. 300 zabiegów (na baterie)
Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz transportu	od -10°C do 50°C, względna wilgotność powietrza: 30–85%
Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy	od 10°C do 40°C, względna wilgotność powietrza: 30–85%
Automatyczne wyłączenie urządzenia	2 min po ostatnim użyciu

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

To urządzenie spełnia wymogi dyrektywy UE dotyczącej wyrobów medycznych 93/42/EEC, ustawy o wyrobach medycznych oraz normy europejskiej EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6,

IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i podlega specjalnym środkom ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej.

ČESKY



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Obsah

1. Obsah balení	98	7. Použití.....	110
2. Vysvětlení symbolů	98	8. Čištění a údržba	112
3. Použití v souladu s určením	102	9. Co dělat v případě problémů?	113
4. Varovné a bezpečnostní pokyny...	103	10. Likvidace	115
5. Popis přístroje.....	109	11. Technické údaje	116
6. Uvedení do provozu	109		

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a karabina nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.

1× BR 10

1x Karabina

2× baterie AAA (LR03 1,5 V)

1× návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:



VAROVÁNÍ

Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví

	POZOR Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení
	Informace o výrobku Upozornění na důležité informace
	Dodržujte návod Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.
	Izolace příložných částí typu BF Galvanicky izolovaná příložná část (F znamená floating), splňuje požadavky na výbojový proud pro typ B
	Zapnuto
	Vypnuto
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)

	Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu.
	Výrobce
	Součásti obalu roztrďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Štítek pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka
	Produkt a součásti obalu roztrďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Sériové číslo
IP42	Třída IP Přístroj je chráněn před vniknutím pevných cizích těles o průměru ≥ 1 mm a před kapající vodou, pokud je kryt nakloněn až o 15°
	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování

	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu
	Značka CE Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Zdravotnický prostředek
	Extra malý design vhodný především pro použití na cestách
	Unique Device Identifier (UDI) identifikátor pro jedinečnou identifikaci produktu
	Symbol dovozce

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Účel použití

Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem je určen ke zmírnění pocitů svědění a otoků po bodnutí nebo kousnutí hmyzem, a to vytvářením tepla (lokální hypertermie).

Cílová skupina

Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je určen pro ošetření v domácích podmínkách, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je vhodný pro použití u všech osob starších 3 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let.

Klinický přínos

Ošetření a zmírnění pocitů svědění a otoků, které byly způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.

Indikace

Ošetření přístrojem na úlevu při bodnutí hmyzem se doporučuje při:

- svědění
- otocích, které jsou způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

KONTRAINDIKACE

- Nepoužívejte přístroj, pokud máte cukrovku. Pociťování bolesti by mohlo být za určitých okolností omezené a diabetik by si mohl přivodit popáleniny.
- Nepoužívejte přístroj u bezmocných osob, dětí do 3 let nebo u osob se sníženou citlivostí na teplo. Do této kategorie patří osoby s onemocněním projevujícím se změnami na kůži nebo s jizvami na kůži v oblasti použití, osoby po požití utišujících léků, alkoholu nebo návykových látek.
- Nepoužívejte přístroj na kůži s akutním nebo chronickým onemocněním (poranění nebo zánět) (např. při bolestivých i nebolestivých zánětech, zarudnutí, vyrážce (např. alergie), na popáleninách, omrzlinách, pohmožděninách, otocích (bez známek po bodnutí/kousnutí hmyzem) a na otevřených nebo hojících se ranách, na hojících se operačních jizvách).
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte horečku.
- Nepoužívejte přístroj na citlivé pokožce.
- Nepoužívejte přístroj v případě všech poruch senzibility se sníženým vnímáním bolesti (např. poruchy látkové výměny).

- Nepoužívejte přístroj při současné lokální aplikaci mastí, krému a gelů.
- Nepoužívejte přístroj při trvalém podráždění kůže z důvodu dlouhodobého působení tepla na stejném místě.

OBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ

- Při používání v soukromí musí být dotyčná osoba starší 12 let. Používání u dětí mladších 12 let je možné pouze za dozoru nebo pomoci dospělé osoby.
- Před použitím přístroje se obraťte na ošetřujícího lékaře v případě jakéhokoli kožního onemocnění, akutního onemocnění (zejména při sklonu k tromboembolickým onemocněním a rovněž v případě výskytu zhoubných nádorů), nevyjasněných chronických bolestí, nezávisle na části těla.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud i přes používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem vaše obtíže přetrvávají, a přerušete léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se potíže při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem nadále zhoršují, a přerušete léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se jedná o kousnutí klíštětem. Po kousnutí klíštětem hrozí riziko nákazy klíšťovou encefalitidou (FSME) nebo boreliózou.

- Poradte se ihned s lékařem, pokud se objeví první příznaky intenzivnějšího svědění, zarudnutí nebo otoku kůže, pokud pociťujete závratě, nevolnost, máte dýchací potíže, tvoří se pupínky nebo dochází k poklesu či nárůstu krevního tlaku.
- Nepoužívejte v blízkosti očí, na víčkách, rtech a sliznicích.
- Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto vždy nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci konzultujte se svým lékařem.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě léčbu přerušte.

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama. Na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.

- Při čištění a údržbě přístroje nepoužívejte žádné prací prostředky nebo rozpouštědla. Kapalina, která by do přístroje vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti přístroje a způsobit funkční poruchy.
- Přístroj může používat jen jedna osoba; nedoporučujeme, aby byl používán více osobami.
- Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením a uchovávejte ho v suchém prostředí.
- Přístroj chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná voda. Pokud k tomu přece jen dojde, ihned vyjměte baterie a přístroj již nepoužívejte, dokud nebude úplně suchý.
- Po uložení na přístroj nepokládejte těžké předměty.
- Před použitím se ujistěte, zda přístroj a karabina nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.

- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru. V případě chybné funkce přístroj vypněte a přerušte léčbu.

OPATŘENÍ PRO ZACHÁZENÍ S BATERIEMI



- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s kůží nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- Nebezpečí spolknutí! Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Nebezpečí výbuchu! Baterie nevhazujte do ohně.
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Baterie se nesmí rozebírat, otvírat nebo drtit.



- Dbejte na označení polarity plus (+) a minus (-).
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
- Baterie se nesmí nabíjet nebo zkratovat.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.
- Používejte stejný nebo rovnocenný typ baterií.

- Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!



POZNÁMKY K ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

5. POPIS PŘÍSTROJE

Oдноше rysunki przedstawiono na stronie 2.

1 Aktivační tlačítko

2 Vypínač

3 Stavová kontrolka LED

4 Topná destička

5 Kryt přihrádky na baterie

6 Karabina

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložení baterií

1. Odsuňte kryt přihrádky na baterie **5**.
2. Vložte baterie, které jsou součástí balení, do přihrádky na baterie podle vyobrazení. Při vkládání dbejte na správnou polaritu (+/ -) baterií.
3. Zasuňte kryt přihrádky na baterie **5** zpět tak, aby slyšitelně a viditelně zaklapl.

7. POUŽITÍ

VAROVÁNÍ

Před každým použitím přístroje se ujistěte, že v místě bodnutí není žádné žihadlo. Před použitím přístroje opatrně odstraňte žihadlo. Použití přístroje ihned do bodnutí nebo kousnutí hmyzem přináší nejlepší výsledky. Pokud budete s ošetřením místa bodnutí nebo kousnutí čekat příliš dlouho a objeví-li se svědění nebo otok, má přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem již jen omezený účinek. Přesto však postižené místo ošetřete přístrojem pro léčbu bodnutí hmyzem. Většinou dojde ke zmírnění pocitů svědění a léčba má rychlejší průběh.

1. Posuňte vypínač **2** směrem k topné destičce **4** do polohy se symbolem „I“, přístroj se zapne. Stavová kontrolka LED **3** se rozsvítí zeleně a signalizuje připravenost přístroje.
2. Přístroj s topnou destičkou **4** umístěte na místo bodnutí nebo kousnutí. Jednou stiskněte aktivací tlačítko **1**. Stavová kontrolka LED **3** se rozsvítí modře a signalizuje začátek ošetření.

3. Po skončení ošetření zazní akustický signál, zahřívání topné destičky [4] se automaticky vypne a stavová kontrolka LED [3] se znovu rozsvítí zeleně. Zvedněte topnou destičku [4] z ošetřovaného místa ihned po zaznění signálu.
4. Vypněte přístroj, jinak dojde k jeho automatickému vypnutí 2 minuty po použití.

POZOR!

Podle citlivosti uživatele a postiženého místa může teplota při ošetřování vyvolat nepříjemné pocity a způsobit lehké zarudnutí, v ojedinělých případech i podráždění kůže. Pokud byste při zahřívání pociťovali příliš velké teplo, ihned přerušete aplikaci!

5. V případě potřeby můžete funkci zahřívání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem opět využít zhruba po 2 minutách na stejném místě nebo bez přerušení na jiném postiženém místě. Nikdy nepřekračujte maximální počet 5 aplikací za hodinu na stejném ošetřovaném místě.
6. Pokud již přístroj nebudete používat, posuňte vypínač [2] do polohy „vypnuto“. Tuto polohu označuje symbol „O“. Modrá stavová kontrolka LED [3] zhasne.
7. Před uložením přístroje zkontrolujte, že je vypnutý a topná destička studená [4].

Upozornění na vybitou baterii

Pokud bude napětí baterie pro další aplikaci příliš nízké, stavová kontrolka LED **3** 3× blikne a 3× zazní akustický signál. Co nejdříve vyměňte baterie podle popisu v kapitole 6.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům:

- Přístroj je určen k opětovnému používání.
- Doporučujeme očistit přístroj před prvním použitím i před každým dalším použitím.
- Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, studený a baterie vyjmuté.
- K čištění používejte pouze jemné, suché utěrky.
- V žádném případě k čištění nepoužívejte látky, které by mohly být při kontaktu s kůží či sliznicemi požitý či inhalovány nebo by mohly být potenciálně jedovaté. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- Přístroj ani karabinu neumývejte v myčce na nádobí!

- Neprovádějte mechanické čištění přístroje kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody.
- Při používání přístroje na několika místech bodnutí nebo kousnutí doporučujeme vždy očistit topnou destičku. Sníží se pravděpodobnost přenosu mikroorganismů a bakterií z jednoho místa na kůži na druhé. K dezinfekci topné destičky použijte papírovou utěrku navlhčenou dezinfekčním prostředkem.

9. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nezapíná.	Vypínač 2 je v poloze vypnuto.	Posuňte vypínač 2 do polohy zapnuto.
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Přístroj se dostatečně nezahřívá.	Napětí baterie je příliš nízké.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj vydává 3 akustické signály / stavová kontrolka LED 3 bliká – i po opětovném vypnutí a zapnutí.	Napětí baterie je příliš nízké, takže se přístroj již nedá používat.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Applikaci nelze spustit, ačkoliv je vypínač 2 v poloze zapnuto.	Přístroj se automaticky vypnul. Aktivační tlačítko bylo stisknuto po dobu delší než 2 sekundy nebo nebylo použito déle než 2 minuty a bylo aktivováno automatické vypnutí.	Posuňte nejdříve vypínač 2 do polohy vypnuto a pak ho opět zapněte.
Přístroj se nezapíná, ačkoliv jsou vyměněné baterie a vypínač 2 je v poloze zapnuto.	Přístroj je pravděpodobně vadný.	Obratťe se na zákaznický servis.

10. LIKVIDACE

OPRAVA A LIKVIDACE PŘÍSTROJE

- Přístroj nesmíte sami opravovat nebo seřizovat. V takovém případě již není zaručena správná funkce.
- Přístroj neotevírejte. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní prodejci. Před každou reklamací však nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
- V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



LIKVIDACE BATERIÍ

- Baterie nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy, při jejichž likvidaci je nutné se řídit pravidly pro zacházení s nebezpečným odpadem.
- Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky: Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.



11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	BR 60
Model	BR 10
Rozměry (d × š × v)	86 x 35 x 25 mm
Hmotnost (s bateriemi)	44,5 g
Napájení	2× baterie 1,5 V AAA typu LR03
Max. teplota	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)

Funkce	1 časové stupně (3)
Předpokládaná doba provozu	cca 300 aplikací (na baterie)
Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování	-10 °C až 50 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %
Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu	10 °C až 40 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %
Automatické vypnutí přístroje	2 min po poslední aplikaci

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Technické změny vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá evropské směrnici 93/42/EEC pro zdravotnické prostředky, zákonu o zdravotnických prostředcích a evropským normám EN 60601-1-2 (shoda s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility.

Chyby a změny vyhrazeny

SLOVENSKY



Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Obsah

1. Obsah balenia	119	7. Používanie	131
2. Vysvetlenie symbolov	119	8. Čistenie a údržba	133
3. Účel použitia	123	9. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?	135
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia	124	10. Likvidácia	137
5. Popis prístroja	130	11. Technické údaje	138
6. Uvedenie do prevádzky	130		

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a karabína nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

1 x BR 10

1 x Karabíny

2 x batérie typu AAA (LR03 1,5 V)

1 x návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:



VÝSTRAHA

Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie Vášho zdravia

	POZOR Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji
	Informácia o produkte Upozornenie na dôležité informácie
	Dodržiavajte návod Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod
	Izolácia delov za uporabo Tip BF Galvansko izolirani del za uporabo (F pomeni floating (plavajoče)), izpolnjuje zahteve za odvodne tokove za tip B
	Zapnuté
	Vypnuté
	Likvidácia v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

	Batérie s obsahom škodlivých látok nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	Výrobca
	Oddelte obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Štítok pre označenie obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka
	Oddelte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Sériové číslo
IP42	Trieda IP Prístroj chránený pred pevnými cudzími telesami s priemerom ≥ 1 mm a pred kvapkajúcou vodou, keď je kryt naklonený max. 15°

Storage/Transport 	Dovoljena temperatura in vlažnost zraka za shranjevanje
Operating 	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu
	Znak CE Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih direktiv in nacionalnih predpisov.
	Zdravotnícka pomôcka
	Extra malý dizajn obzvlášť vhodný na použitie na cestách
	Unique Device Identifier (UDI) identifikátor pre jedinečnú identifikáciu produktu
	Symbol importéra

3. ÚČEL POUŽITIA

Určenie účelu

Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom je určený na zmiernenie svrbenia, opuchov alebo aj zápalov spôsobených uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom pomocou tepla (lokálnej hypotermie).

Cieľová skupina

Prístroj na liečenie uštipnutí hmyzom je určený na lekárske ošetrovanie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zariadeniach na prevenciu zdravotnej starostlivosti. Použitie prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom je vhodné pre všetky osoby od 3 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov.

Klinické použitie

Ošetrovanie a zmierňovanie svrbenia a opuchu, ktoré boli spôsobené uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom.

Indikácia

Ošetrovanie pomocou prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom sa odporúča pri:

- svrbení
- opuchnutí, spôsobených uhryznutiami alebo uštipnutiami hmyzom.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

KONTRAINDIKÁCIE

- Prístroj nepoužívajte, ak trpíte cukrovkou. Eventuálne by mohlo byť znížené pociťovanie bolesti a diabetici by si mohli sami spôsobiť popáleniny.
- Prístroj nepoužívajte na bezmocných osobách, deťoch do 3 rokov alebo osobách s obmedzenou citlivosťou na teplo. Tým sa rozumejú osoby s chorobnými zmenami kože alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikácie, po užití liekov tlmiacich bolesť alebo alkoholu alebo drog.
- Prístroj nepoužívajte na pokožke s akútnym alebo chronickým ochorením (poškodenie alebo zápal) (napr. pri bolestivých alebo bezbolestných zápaloch, sčervenaniach, vyrážkach (napr. alergie), popáleninách, omrzlinách, pomliaždeninách, opuchoch (bez známok po uštipnutí /uhryznutí hmyzom) a otvorených alebo hojajúcich sa ranách a pooperačných jazvách, ktoré sú súčasťou procesu hojenia).
- Prístroj nepoužívajte, ak máte teplotu.
- Prístroj nepoužívajte na citlivých oblastiach kože.

- Prístroj nepoužívajte v prípade akýchkoľvek porúch citlivosti so znížením vnímaním bolesti (ako napr. poruchy látkovej výmeny).
- Prístroj nepoužívajte súčasne s lokálnou aplikáciou masť, krémov a gélov.
- Prístroj nepoužívajte pri neustálom podráždení kože na základe dlhodobého pôsobenia tepla na rovnakom mieste na pokožke.

! VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

- Pri samoaplikácii musí byť osoba staršia ako 12 rokov. Použitie u detí do 12 rokov by sa malo uskutočňovať len pod dohľadom alebo s pomocou dospeléj osoby.
- Pred použitím prístroja sa poraďte so svojim ošetrojúcim lekárom v prípade všetkých kožných ochorení, akútnych ochorení (zvlášť pri náchylnosti na tromboembolické choroby, ako aj v prípade zhubných nádorov), nevyjasnených chronických bolestivých stavov nezávisle od časti tela.
- Poradte sa s lekárom, ak napriek použitiu prístroja na liečenie bodnutí hmyzom ťažkosti pretrvávajú a prístroj prestaňte používať.
- Poradte sa s lekárom, ak sa počas použitia prístroja na liečenie bodnutí hmyzom alebo po ňom ťažkosti zhoršia a prístroj prestaňte používať.

- Poradte sa s lekárom, ak ide o uhryznutie kliešťom. Bodnutie môže viesť k prenosu choroboplodných zárodkov, ako napr. kliešťovej meningoencefalitídy alebo boreliózy.
- Poradte sa s lekárom, ak sa vyskytnú prvé príznaky silnejšieho svrbenia, sčervenania, opuchu, závratu, nevoľnosti, dýchavičnosti, tvorby vyrážok, poklesu alebo zvýšenia tlaku krvi.
- Nepoužívajte v blízkosti očí, na viečkach, ústach a slizniciach.
- Dbajte na to, aby deti nepoužívali prístroj ako hračku.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenía).
- Pri použití prístroja na liečenie bodnutí hmyzom dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. Preto sa v prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia spýtajte svojho lekára.
- Ak prístroj nefunguje správne alebo sa vyskytla nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte používanie.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Prístroj nechytajte vlhkými rukami. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Na čistenie a údržbu prístroja nepoužívajte pracie prostriedky ani rozpúšťadlá. Vniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektroniky a ďalších častí prístroja a spôsobiť poruchu funkcie.
- Prístroj smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a skladujte ho v suchu.
- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi a neskladujte ho blízko tepelných zdrojov (pece, vykurovacie telesá).
- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda. Ak by sa tento prípad predsa vyskytol, vyberte batérie a prístroj začnite opäť používať až po jeho úplnom vysušení.
- Ak prístroj skladujete, nekladte naňho ťažké predmety.

- Pred použitím prístroja je potrebné sa uistiť, že prístroj a karabína nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.
- Počas aplikácie prístroj nikdy nenechávajte bez dohľadu. Ak prístroj nefunguje správne, vypnite ho a prestaňte s používaním.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA MANIPULÁCIE S BATÉRIAMI



- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nebezpečenstvo prehltnutia! Malé deti by mohli batérie prehltnúť a zadusiť sa nimi. Z tohto dôvodu skladujte batérie mimo dosahu malých detí!
- Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nikdy nehádzte do ohňa.
- Keď batéria vytečie, nasadte si ochranné rukavice a priečinok na batérie vyčistite suchou handričkou.
- Batérie nerozoberajte, neotvárajte ani nedrvte.



- Všímajte si značku polarity plus (+) a mínus (-).
- Batérie chráňte pred nadmerným teplom.
- Batérie sa nesmú nabíjať alebo skratovať.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.
- Používajte iba rovnaký alebo rovnocenný typ batérií.
- Batérie vždy vymieňajte naraz.
- Nepoužívajte akumulátory!

INFORMÁCIA O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPA- TIBILITE

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností použiteľný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť, napr. chybové hlásenia alebo porucha prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným

spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.

- Nedodržanie môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

5. POPIS PRÍSTROJA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

1 Veko priehradky na batérie

4 Aktivačné tlačidlo

2 Spínač ZAP/VYP

5 Stavová LED prístroja

3 TVyhrievacia platnička

6 Karabíny

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vloženie batérií

1. Vysuňte kryt priehradky na batérie **1**.
2. Vložte batérie, ktoré sú súčasťou balenia, do priehradky na batérie podľa pretlače na priehradke na batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).

3. Veko priehradky na batérie **1** znovu zasuňte, kým počuteľne a citelne nezapadne.

7. POUŽÍVANIE

VÝSTRAHA

Pred každým použitím dbajte o to, aby sa v mieste vpichu už nenachádzalo žihadlo hmyzu. Žihadlo pred použitím odstráňte. Použitie bezprostredne po pichnutí alebo uhryznutí hmyzom je najúspešnejšie. Ak budete príliš dlho čakať s ošetrením miesta bodnutia alebo uhryznutia a už nastalo svrbenie, zápal a opuch, môže prístroj na liečenie bodnutí hmyzom pôsobiť len obmedzený účinok. Miesto predsa ošetríte prístrojom na liečenie bodnutí hmyzom. Väčšinou sa svrbenie zmierni a liečenie sa zrýchli.

1. Prístroj zapnite posunutím spínača ZAP/VYP **2** v smere vyhrievacej platničky **3** so symbolom „I“. LED svetlo prístroja indikujúce stav **5** sa rozsvieti nazeleno a signalizuje pripravenosť prístroja.

2. Umiestnite prístroj vyhrievacou platničkou **3** na miesto pichnutia alebo uhryznutia. Raz stlačte aktivačné tlačidlo **4**. LED svetlo prístroja indikujúce stav **5** sa rozsvieti namodro a signalizuje, že aplikácia začína.
3. Po skončení aplikácie zaznie akustický signál, zahrievanie vyhrievacej platničky **3** sa automaticky zastaví a LED svetlo prístroja indikujúce stav **5** sa rozsvieti nazeleno. Keď zaznie signál, odstráňte vyhrievaciu platničku **3** z miesta na koži.
4. Prístroj vypnite, inak sa automaticky vypne 2 minúty po použití.

POZOR!

V závislosti od citlivosti používajúcej osoby a miesta na koži môže byť teplota ošetrovania pociťovaná ako nepríjemná a vyvolať mierne sčervenanie kože, v zriedkavých prípadoch aj podráždenie kože. Ak by ste teplo pociťovali ako príliš horúce, ihneď zastavte ošetrovanie!

5. V prípade potreby môžete funkciu tepla prístroja na liečenie bodnutí hmyzom po prestávke v trvaní 2 minút znovu aplikovať na bodnutie/uhryznutie alebo aj ihneď na ďalšie bodnutie/uhryznutie na inom mieste. Nesmie sa prekročiť maximálny počet 5 aplikácií za hodinu na rovnakom ošetrovanom mieste.

6. Ak už prístroj nepotrebuje, nastavte spínač ZAP/VYP [2] znovu na „VYP“. To je označené symbolom „O“. Modrá stavová LED prístroja [5] zhasne.
7. Pred odložením dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý a vyhrievacia platnička [3] vychladnutá.

Výstraha batérií

Skôr ako bude napätie batérií príliš nízke na použitie, zabliká stavová LED prístroja [5] 3x a zaznie 3x akustický signál. Včas vymeňte obidve batérie podľa popisu v kapitole 6.

8. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Dodržiujte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia:

- Prístroj je určený na viacnásobné použitie.
- Odporúčame, aby ste prístroj pred prvým použitím a po každom ďalšom použití vyčistili.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, ochladiť a musia sa vybrať batérie.
- Na čistenie telesa používajte výlučne mäkké, suché utierky.

- Na čistenie nepoužívajte v žiadnom prípade látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Prístroj a karabínu neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroj sa nesmie mechanicky čistiť kefou alebo podobne, pretože následkom môžu byť neopraviteľné poškodenia prístroja.
- Pri použití prístroja na viacerých miestach pichnutia alebo uhryznutia odporúčame vyhrievaciu platničku zakaždým vyčistiť. Tak sa zmenší možnosť, že sa zárodky a baktérie prenesú z jedného miesta na koži na druhé. Na dezinfekciu vyhrievacej platničky používajte kuchynskú papierovú utierku navlhčenú dezinfekčným prostriedkom.

9. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nezapína.	Spínač ZAP/VYP 2 je v polohe VYP.	Posuňte spínač ZAP/VYP 2 do polohy ZAP.
	Batérie sú vybité.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Prístroj sa už dostatočne nezahrieva.	Napätie batérie je príliš nízke.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Prístroj vydá 3 signalizačné tóny/bliká stavová LED prístroja 5 – aj po opätovnom vypnutí a zapnutí.	Napätie batérie je príliš nízke, takže sa už prístroj nemôže používať.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Aplikácia sa nedá spustiť, hoci je spínač ZAP/VYP 2 nastavený na ZAP.	Prístroj sa automaticky vypne. Buď bolo stlačené aktivačné tlačidlo dlhšie ako 2 sekundy alebo sa nepoužíval dlhšie ako 2 minúty a aktivovalo sa automatické vypnutie.	Prístroj spínačom ZAP/VYP 2 najskôr vypnite a potom ho zase riadne zapnite.
Prístroj sa nezapína, hoci boli batérie vymenené a spínač ZAP/VYP 2 nastavený na ZAP.	Prístroj je možno chybný.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

10. LIKVIDÁCIA

OPRAVA A LIKVIDÁCIA PRÍSTROJA

- Prístroj svojpomocne neopravujte ani neprestavujte. V takomto prípade nie je zaručená bezchybná funkcia prístroja.
- Prístroj neotvárajte. Pri nedodržaní pokynov zaniká záruka.
- Opravy môže vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní predajcovia. Pred každou reklamáciou však najskôr skontrolujte batérie a v prípade potreby ich vymeňte.
- V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie zahodiť do domového odpadu. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ

- Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a sú predmetom zaobchádzania s osobitným odpadom.
- Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:

Pb = batéria obsahuje olovo,

Cd = batéria obsahuje kadmium,

Hg = batéria obsahuje ortuť.



11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	BR 60
Model	BR 10
Rozmery (D x Š x V)	86 x 35 x 25 mm
Hmotnosť (s batériami)	44,5 g
Napájanie	2 x 1,5 V AAA LR03 batérie
Max. teplota	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Funkcie	1 časové stupne (3 s)

Predpokladaná doba prevádzky	cca 300 aplikácií (na batérie)
Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy	-10 °C až 50 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %
Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu	10 °C až 40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %
Automaticke vypnutie zariadenia	2 min. po poslednom použití

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.

Technické zmeny vyhradené.

Prístroj zodpovedá smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC , zákonu o zdravotníckych pomôckach, ako aj európskej norme EN 60601-1-2 (v súlade s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

Chyby a zmeny vyhradené

MAGYAR



Figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

Tartalomjegyzék

1. A csomag tartalma	141	6. Üzembe helyezés	152
2. Jelmagyarázat	141	7. Használat	153
3. Rendeltetésszerű használat	145	8. Tisztítás és ápolás	155
4. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók	146	9. Mi a teendő probléma esetén?	157
5. A készülék leírása	152	10. Ártalmatlanítás	159
		11. Műszaki adatok	160

1. A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és a karabineren nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.

1 x BR 10

1 x Karabiner

2 x AAA típusú elem (LR03 1,5 V)

1 x használati útmutató

2. JELMAGYARÁZAT

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszélyre vagy egészségkárosodás veszélyére figyelmeztető információ

	FIGYELEM Figyelmeztetés a készülék vagy a meghibásodásának veszélyére
	Termékinformáció Fontos információkra vonatkozó megjegyzések
	Vegye figyelembe az útmutatót A munka megkezdése és/vagy a készülékek/gépek használata előtt olvassa el az útmutatót
	BF típusú alkalmazói részek szigetelése Galvanikusan szigetelt alkalmazói rész (F=floating), amely megfelel a B típus szivárgóáramára vonatkozó követelményeknek
	Be
	Ki
	Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint

	A veszélyes anyagot tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani
	Gyártó
	Válassza szét a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
	Jelölés a csomagolóanyag azonosításához. A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
	Sorozatszám
IP42	IP-védettség A készülék 1 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint csepegő víz ellen védett, ha a ház legfeljebb 15°-ban van megdőntve

	Megengedett tárolási hőmérséklet és páratartalom
	Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom
	CE-jelölés A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.
	Gyógyászati termék
	Különösen kicsi kialakításának köszönhetően útközben is remekül használható
	Unique Device Identifier (UDI) – jelölés az egyértelmű termékazonosításhoz
	Az importőr szimbóluma

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Rendeltetés

A rovarcsípés-gyógyító arra szolgál, hogy a rovarcsípések által okozott viszketést és duzzanatokat meleg sugárzásával (helyi hipertermia) csökkentse.

Célcsoport

A rovarcsípés kezelő otthoni környezetben végzett orvosi ellátásra szolgál, professzionális egészségügyi ellátó intézményekben nem használható. A rovarcsípés kezelő 3 éves kortól felügyelet mellett, 12 éves kor felett pedig önállóan használható.

Klinikai haszon

A rovarcsípések által okozott viszketés és duzzanat kezelésére és csökkentésére.

Javallatok

A rovarcsípés kezelő használatával végzett kezelés az alábbi tünetek esetén javasolt:

- viszketés
- duzzanat, amely rovarcsípések miatt alakult ki.

4. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

ELLENJAVALLATOK

- Ne használja a készüléket, ha cukorbetegségben szenved. A fájdalomérzet bizonyos körülmények között enyhülhet, a cukorbetegség így égési sérüléseknek tehet ki magukat.
- Ne használja a készüléket magatehetetlen személyeken, 3 év alatti gyermekeken, vagy korlátozott hőérzékenységgel rendelkező személyeken. Ezalatt olyan személyek értendők, akik betegség miatti bőrelváltozással, vagy heggel rendelkeznek a kezelni kívánt területen, vagy azok, akik fájdalomcsillapító gyógyszer, alkohol, vagy kábítószer hatása alatt vannak.
- Ne használja a készüléket akut vagy krónikus beteg (sérült vagy gyulladt) bőrön (pl. fájdalmas és fájdalom nélküli gyulladások, pír, bőrküritések (pl. allergia), égések, fagyási sérülések, zúzódások, (rovarcsípésre utaló jel nélkül keletkezett) duzzanatok és nyílt/vérző, valamint gyógyuló sebek, gyógyuló műtéti hegek esetén).
- Ne használja a készüléket, ha lázban szenved.
- Ne használja a készüléket érzékeny bőrfelületeken.

- Ne használja a készüléket az érzékelőképesség mindenfajta, a fájdalomérzet csökkenésével járó zavara esetén (pl. anyagcserezavarok).
- Ne használja a készüléket, ha az adott bőrfelületet egyidejűleg kenőccsel, krémmel, vagy zselével kezelte.
- A készüléket ne használja az egyazon bőrfelület hosszan tartó hőkezelése miatti tartós bőrirritáció esetén.

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Önálló használat esetén a személynek 12 évesnél idősebbnek kell lennie. 12 év alatti gyermekek esetén a kezelés csak felnőtt felügyelete mellett vagy által hajtható végre.
- A készülék használata előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét bármilyen bőrbetegség, akut megbetegedés (különösen tromboembolikus betegségekre való hajlam valamint rosszindulatú daganatok), vagy megmagyarázhatatlan krónikus fájdalmas állapotok esetén, testrésztől függetlenül.
- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha a panaszok a rovarcsípés-gyógyítóval zajló kezelések ellenére sem enyhülnek, és függessze fel a használatot.
- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha a panaszok a rovarcsípés-gyógyítóval zajló kezelések ellenére súlyosbodnak, és függessze fel a használatot.

- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha kullancscsípéssel találkozik. Csípése számos kórokozót terjeszt, és pl. kullancsencephalitishez (FSME) vagy Lyme-kórhoz vezethet.
- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha viszketés, bőrpír, duzzanat, szédülés, hányinger, légszomj, csalánkiütés, vérnyomásesés vagy -emelkedés tünetei jelentkeznek.
- Ne használja szemek közelében, a szemhéján, száján, vagy a nyálkahártyáin.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne használják játékszerként a készüléket.
- Tartsa a készüléket gyermekektől és háziállatoktól távol.
- Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól (fulladásveszély).
- A rovarcsípés-gyógyító használata során tartsa be az általános higiéniai előírásokat.
- A készülék használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt és kezelést. Ezért bármilyen fájdalom vagy betegség esetén mindig forduljon orvosához.
- Ha a készülék nem működne helyesen, esetleg rosszullet vagy fájdalom jelentkezne, azonnal szakítsa meg az alkalmazást.

ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne fogja meg a készüléket nedves kézzel. Nem juthat be víz a készülékbe. A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.
- A készülék tisztításához és ápolásához ne használjon tisztító- vagy oldószereket. A készülékbe jutó folyadékok az elektronika és a készülék más alkatrészeinek károsodását okozhatják, és működési zavarhoz vezethetnek.
- A készüléket csak egy embernek szabad használnia, más személyekkel történő közös használata nem javasolt.
- Óvja a készüléket közvetlen napsugárzástól, és szárazon tárolja.
- Védje a készüléket az ütközéstől, a nedvességtől, a portól, a vegyszerektől és az erős hőmérséklet-ingadozásoktól, és ne tartsa hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelében.
- Ügyeljen rá, hogy ne jusson víz a készülékbe. Ha ez mégis előfordulna, vegye ki az elemeket és csak akkor használja ismét a készüléket, ha az már teljesen megszáradt.
- Tároláskor ne helyezzen súlyos tárgyakat a készülékre.

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és a karabineren nincsenek látható sérülések. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.
- A készüléket az időjárási hatásoktól védett helyen kell tárolni. A készüléket az előírt környezeti feltételeknek megfelelően kell tárolni.
- Használat során ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Ha a készülék működésében hiba lép fel, kapcsolja ki és hagyja abba a kezelést.

AZ ELEMÉK KEZELÉSE



- Ha valamelyik elemcella folyadéka a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Fennáll a lenyelés veszélye! A kisgyermek az elemeket lenyelhetik, és azok fulladást okozhatnak. Ezért tartsa az elemeket kisgyermektől elzárt helyen!
- Robbanásveszély! Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Ha valamelyik elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartó rekeszt.
- Az elemeket tilos szétszedni, felnyitni vagy feldarabolni.



- Ügyeljen a pozitív (+) és negatív (-) polaritásra.
- Védje az elemeket a túlzott hőtől.
- Az elemeket tilos tölteni vagy rövidre zárni.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartó rekeszből.
- Csak azonos vagy egyenértékű elemtípust használjon.
- Az elemeket mindig egyidejűleg cserélje ki.
- Ne használjon akkumulátorokat!

AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓ

- A készülék a jelen használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
- A készülék elektromágneses zavarok közelében adott esetben csak korlátozott mértékben használható. Elektromágneses zavarok következtében pl. hibaüzenetek jelenhetnek meg vagy meghibásodhat a készülék.
- A jelen készüléket lehetőleg ne használja közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel ez hibás működést idézhet

elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell a helyes működés szempontjából.

- Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

5. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A kapcsolódó rajzokat a 2. oldalon találja.

1 Aktiváló gomb

4 Fűtőlapp

2 BE/KI kapcsoló

5 Az elemtartó rekesz fedele

3 Állapotjelző LED

6 Karabiner

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az elemek behelyezése

1. Tolja fel az elemtartó rekesz fedelét **5**.

2. Helyezze a szállítási terjedelemben foglalt elemeket az elemtartó rekeszen ábrázolt módon az elemtartó rekeszbe. Behelyezéskor ügyeljen az elemek helyes polaritására (+/-).
3. Tolja vissza az elemtartó rekesz fedelét **5** úgy, hogy az hallhatóan és érezhetően bekattanjon.

7. HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉS

Minden használat előtt ügyeljen arra, hogy ne maradjon fullánk a csípés területén. A használatot megelőzően óvatosan távolítsa el a fullánkot. A közvetlenül rovarcsípés vagy -szúrás utáni használat hozza a legjobb eredményt. Ha túl sokáig vár a rovarcsípés helyének kezelésével, és már viszketés és duzzanat jelentkezett, a rovarcsípés-gyógyító már csak korlátozott mértékben hat. Mindazonáltal kezelje a csípés helyét a rovarcsípés-gyógyítóval. Gyakran a viszketés enyhíthető, és a gyógyulás felgyorsítható.

1. Tolja a BE/KI kapcsolót **2** a fűtőlap **4** felé, az „I” BE állásba. Az állapotjelző LED **3** zölden világít, ezzel jelezve, hogy a készülék üzemkész.

2. Helyezze a készüléket a fűtőlappal **4** a rovarcsípés vagy-szúrás helyére. Nyomja meg egyszer az aktiváló gombot **1**. Az állapotjelző LED **3** kéken világít, ezzel jelezve, hogy megkezdődik az alkalmazás.
3. A kezelés befejezését követően egy hangjelzés hallható, a fűtőlap **4** hevítése automatikusan leáll, az állapotjelző LED **3** pedig ismét zölden világít. Amikor megszólal a hangjelzés, vegye el a fűtőlapot **4** a bőréről.
4. Kapcsolja ki a készüléket, máskülönben az alkalmazás után 2 perccel automatikusan kikapcsol.

FIGYELEM!

A kezelt személy érzékenységtől és a bőre állapotától függően a kezelés hőmérséklete kellemetlenné válhat és enyhe bőrpírt, ritka esetekben bőrirritációt okozhat. Ha túl forrónak érezné a hőt, azonnal szakítsa meg a kezelést!

5. Igény szerint a rovarcsípés-gyógyító melegítő funkcióját 2 perc elteltével ismét használhatja a csípésen/szúráson, vagy akár azonnal egy másik helyen levő csípésen is. Ne lépje túl az óránként 5 kezelést mint maximális számot ugyanazon a kezelési területen.

6. Ha a készülékre már nincs szüksége, állítsa azt a BE/KI kapcsoló **2** segítségével ismét „KI” állásba. Ezt a „O” szimbólum jelöli. A kék állapotjelző LED **3** kialszik.
7. A tárolás előtt ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, és a fűtőlap **4** le legyen hűlve.

Elemekhez kapcsolódó figyelmeztetés

Mielőtt az elemek feszültsége túl alacsonnyá válna további kezelésekhez, az állapotjelző LED **3** 3x felvillan, és 3x hangjelzés szólal meg. Röviddel ezt követően cserélje ki mindkét elemet a 6. fejezetben leírtak szerint.

8. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében tartsa be az alábbi higiéniai előírásokat:

- A készüléket többszöri használatra tervezték.
- A készüléket javasolt az első, valamint minden további használat előtt megtisztítani.

- A készüléket minden tisztítása előtt ki kell kapcsolni, meg kell várni amíg lehűl, és el kell távolítani az elemeket.
- A készülékház tisztításához kizárólag puha, száraz kendőket használjon.
- Soha ne használjon a tisztításhoz olyan anyagokat, amelyek a bőrrel vagy a nyálkahártyával érintkezve, lenyelve vagy inhalálva potenciálisan mérgezőek lehetnek. Ne használjon erős tisztítószereket, és sohase tartsa víz alá a készüléket.
- Ne tisztítsa mosogatógépben a készüléket és a karabinert!
- Kerülje a mechanikai tisztítást kefékkel vagy hasonlókkal, mivel az javíthatatlan károsodáshoz vezethet.
- A készülék több rovarcsípési helyen történő használata során javasoljuk, hogy minden alkalommal tisztítsa meg a fűtőlapot. Így csökkenti annak esélyét, hogy a kórokozók és baktériumok áttérjenek bőre egyik részéről a másikra. A fűtőlap fertőtlenítéséhez fertőtlenítőszerrel megnedvesített konyhai papírtörlet használjon.

9. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem kapcsol be.	A BE/KI kapcsoló 2 KI állásban van.	Tolja a BE/KI kapcsolót 2 BE állásba.
	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki mindkét elemet a használati útmutatóban leírtak szerint.
A készülék már nem elég forró.	Az elemek feszültsége túl alacsony.	Cserélje ki mindkét elemet a használati útmutatóban leírtak szerint.
A készülék 3 jelzőhangot ad ki / az állapotjelző LED 3 villog – ismételt KI- és BEKAPCSOLÁST követően is.	Az elemek feszültsége túl alacsony ahhoz, hogy a készüléket használni lehessen.	Cserélje ki mindkét elemet a használati útmutatóban leírtak szerint.

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A kezelés nem indul meg, annak ellenére, hogy a BE/KI kapcsoló 2 BE állásban van.	A készülék automatikusan kikapcsolt. Vagy 2 másodpercnél hosszabb ideig nyomta meg az aktiváló gombot, vagy több, mint 2 percig nem használta, és az automatikus ki-kapcsolás aktiválódott.	Ezt követően a készüléket a KI/BE kapcsoló 2 segítségével állítsa KI állásba, majd hagyományos módon kapcsolja be újra.
A készülék nem kapcsol be, pedig kicseréltem az elemeket és a BE/KI kapcsolót 2 BE állásba helyeztem.	Valószínűleg meghibásodott a készülék.	Kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához.

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

A KÉSZÜLÉK JAVÍTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA

- A készüléket nem szabad saját kezűleg javítani vagy beállítani. Ellenkező esetben már nem biztosított annak kifogástalan működése.
- Ne szedje szét a készüléket. Ennek figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- A javítást csak az ügyfélszolgálat vagy egy arra felhatalmazott kereskedő végezheti. Reklamáció előtt azonban minden esetben ellenőrizze az elemeket, és szükség esetén cserélje ki őket.
- A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országában található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.





AZ ELEMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

- Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezek mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, és veszélyes hulladékként kezelendők.
- A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek:

Pb = az elem ólmot tartalmaz,

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,

Hg = az elem higanyt tartalmaz.



11. MŰSZAKI ADATOK

Típus	BR 60
Model	BR 10
Méreték (H x Sz x Ma)	86 x 35 x 25 mm
Súly (elemekkel)	44,5 g
Áramellátás	2 x 1,5 V AAA LR03 elem

Max. Hőmérséklet	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Funkciók	1 időfokozat (3s)
Várható üzemidő	kb. 300 kezelés (elemenként)
Megengedett tárolási és szállítási hőmérséklet, illetve páratartalom	-10 °C – 50 °C, relatív páratartalom 30% – 85%
Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom	10 °C – 40 °C, relatív páratartalom 30% – 85%
Automatikus kikapcsolás	2 perccel az utolsó használat után^

A sorozatszámot a készüléken vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.
Műszaki változtatások joga fenntartva.

Ez a készülék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EEC EU-irányelvnek, illetve az EN 60601-1-2 európai irányelvnek (összhangban a következővel: CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) és speciális óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses összeférhetőséget illetően.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Table of contents

1. Included in delivery	163	7. Usage	175
2. Signs and symbols	163	8. Cleaning and maintenance	177
3. Proper use	167	9. What if there are problems?	178
4. Warnings and safety notes.....	168	10. Disposal	180
5. Device description.....	174	11. Technical specifications	182
6. Initial use	174		

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device and karabiner and that all packaging material has been removed. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.

1 x BR 10

1 x Carabiner

2 x batteries, type AAA (LR03 1.5 V)

1 x instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:



WARNING

Warning notice indicating a risk of injury or damage to health

	IMPORTANT Safety note indicating possible damage to the device
	Product information Note on important information
	Observe the instructions Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines
	Isolation of applied parts Type BF Galvanically isolated applied part (F stands for “floating”); meets the requirements for leakage currents for type B
	On
	Off
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE

	Do not dispose of batteries containing harmful substances with household waste
	Manufacturer
	Separate the packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Serial number
IP42	IP class Device protected against solid foreign objects ≥ 1 mm in diameter and against drops of water when the housing is angled up to 15°

Storage/Transport 	Permissible storage temperature and humidity
Operating 	Permissible operating temperature and humidity
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Medical device
	Extra-small design which is particularly suitable for use on the move
	Unique Device Identifier (UDI) for unique product identification
	Importer symbol

3. PROPER USE

Intended use

The insect bite healer is intended for relieving itching and swelling caused by insect bites or stings by applying heat (local hyperthermia).

Target group

The insect bite healer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The insect bite healer can be used on anyone over 3 years of age under supervision; can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

Clinical benefits

Treatment and relief of itching and swelling caused by insect bites or stings.

Indication

Treatment with the insect bite healer is recommended for:

- itching
- swelling

caused by insect bites or stings.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

CONTRAINDICATIONS

- Do not use the device if you suffer from diabetes. Sensitivity to pain could, in certain circumstances, be reduced and diabetics may burn themselves.
- Do not use the device on people with disabilities, children under 3 years old or people with reduced sensitivity to heat. This includes people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication, drinking alcohol or taking drugs.
- Do not use the device on acutely or chronically diseased (injured or irritated) skin (e.g. inflamed skin, whether painful or not, reddened skin, rashes, (e.g. allergies), burns, frostbite, bruises, swellings (without signs of an insect bite/sting), open/bleeding and healing wounds, and surgical scars where the healing process could be affected).
- Do not use the device if you are suffering from a fever.
- Do not use the device on sensitive areas of skin.
- Do not use the device if you have any sensory impairment that reduces the feeling of pain (e.g. metabolic disorders).

- Do not use the device if you are using lotions, creams and gels locally at the same time.
- Do not use the device if you suffer from persistently irritated skin due to long-term heat application on the same area of skin.

GENERAL WARNINGS

- Any person using it on themselves must be over 12 years old. The product should only be used on children under 12 years old if supervised or assisted by an adult.
- Before using the device, consult your doctor if you have any skin conditions, serious illness (in particular if you have a propensity to thromboembolic conditions or recurrent malignant growths), unexplained chronic pain in any part of the body.
- Seek medical advice immediately if the symptoms persist despite using the insect bite healer and stop using it.
- Seek medical advice immediately if the symptoms worsen whilst or after using the insect bite healer and stop using it.
- Seek medical advice immediately if it is a tick bite. The bite may result in transmission of pathogens such as tick-borne encephalitis (TBE) or borreliosis.

- Seek medical advice immediately if the first signs of increased itching, skin redness, swelling, dizziness, nausea, shortness of breath, formation of wheals or a drop or increase in blood pressure occur.
- Do not use near to the eyes, on the eyelids, mouth or on mucous membranes.
- Do not allow children to play with the device.
- Store the device out of the reach of children and pets.
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Please note the general hygiene measures when using the insect bite healer.
- The device is not a substitute for medical consultation and treatment. Always consult your doctor if you are experiencing any pain or are suffering from an illness.
- If the device does not work properly, or if you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.

GENERAL PRECAUTIONS

- Do not touch the device with wet hands. Do not allow water to spray onto the device. Only operate the device if it is completely dry.

- Do not use any detergents or solvents to clean and maintain the device. If liquid penetrates the device this could cause damage to the electronics or other device parts and lead to a malfunction.
- The device should only be used by one person; use by multiple people is not recommended.
- Protect the device against direct sunlight and store in a dry place.
- Protect the device from impacts, moisture, dust, chemicals, marked temperature fluctuations and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- Ensure that no water enters the device. If this should happen, remove the batteries and only use the device again when it is completely dry.
- If you store the device, no heavy objects should be placed on top of it.
- Before use, ensure that there is no visible damage to the device and karabiner. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.
- Store the device in a location protected against climatic influences. The device must be stored in the environmental conditions specified.
- Do not leave the device unattended while in use. If the device malfunctions, switch it off and stop using it.

MEASURES FOR HANDLING BATTERIES



- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Therefore, store batteries out of the reach of small children.
- Risk of explosion! Do not throw batteries into a fire.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Do not disassemble, open or crush the batteries.



- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- Protect the batteries from excessive heat.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries!



NOTE ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

1 Activation button

2 ON/OFF switch

3 Device status LED

4 Heating plate

5 Battery compartment lid

6 Carabiner

6. INITIAL USE

Inserting the batteries

1. Push open the battery compartment lid **5**.
2. Insert the batteries included in delivery into the battery compartment as shown inside the battery compartment. When inserting the batteries, ensure that the correct polarity (+/-) is observed.
3. Slide the battery compartment lid **5** closed until you feel and hear it click into place.

7. USAGE

WARNING

Before use, make sure that there is no insect sting remaining in the area that was stung. Remove the sting carefully before use. Use immediately after the insect bite or sting achieves the best results. If you wait too long to treat the area that has been stung or bitten and itching and swelling have already started, the insect bite healer can only have a limited effect. Nevertheless, treat the area with the insect bite healer. Usually, itching can be relieved and healing can be sped up.

1. Slide the ON/OFF switch  towards the heating plate  with the symbol “I” for ON. The device status LED  lights up green and indicates to you that the device is ready to use.
2. Place the heating plate  of the device on the area that has been stung or bitten. Press the activation button  once. The device status LED  lights up blue and signals that the application is starting.
3. After the end of the application, an acoustic signal sounds, heating of the heating plate  stops automatically and the device status LED  lights up green again. Remove the heating plate  from the area of skin once the signal sounds.

4. Switch off the device, otherwise it will switch off automatically 2 minutes after use.

IMPORTANT

Depending on the sensitivity of the person using the device and of the area of skin, the treatment temperature may feel unpleasant and cause slight skin redness and, in rare cases, irritated skin. If the heat function feels too hot, stop treatment immediately.

5. If required, you can use the heat function of the insect bite healer on the sting/bite again after a break of 2 minutes or also use it immediately on another sting/bite in a different area. The maximum number of 5 applications per hour on the same treatment area must not be exceeded.
6. If the device is no longer required, set it to “OFF” again using the ON/OFF switch **2**. This is indicated by the “O” symbol. The blue device status LED **3** turns off.
7. Before storing, make sure that the device is switched off and the heating plate **4** has cooled down.

Battery warning

Before the battery level becomes too low for other applications, the device status LED  starts to flash 3x and an acoustic signal sounds 3x. Replace both batteries soon, as described in section 6.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

Observe the following hygiene instructions to avoid health risks:

- The device is intended for multiple uses.
- It is recommended that the device is cleaned before first use and each additional use.
- The device must be switched off, allowed to cool down and the batteries removed each time before cleaning.
- Use only soft, dry cloths for cleaning the housing.
- Never use any substances for cleaning that could potentially be toxic if they came into contact with the skin or mucous membranes, or if they were swallowed or inhaled. Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Do not clean the device and karabiner in the dishwasher!

- Avoid mechanical cleaning with brushes or similar, as this could result in irreparable damage.
- When using the device on multiple areas that have been stung and bitten, it is recommended that you clean the heating plate each time. This reduces the possibility of germs and bacteria being transferred from one area of skin to the next. To disinfect the heating plate, use a paper towel moistened with disinfectant.

9. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Possible cause	Solution
The device does not switch on.	The ON/OFF switch 2 is in the OFF position.	Slide the ON/OFF switch 2 into the ON position.
	The batteries are flat.	Replace both batteries as described in these instructions for use.

Problem	Possible cause	Solution
The device no longer gets hot enough.	The battery level is too low.	Replace both batteries as described in these instructions for use.
Device outputs 3 acoustic signals/ the device status LED 3 flashes – even after switching the device OFF and ON again.	Battery level is too low, meaning that the device may no longer be able to be operated.	Replace both batteries as described in these instructions for use.
Application cannot be started, even though the ON/OFF switch 2 is set to ON.	Device has switched off automatically. Either the activation button was pressed for more than 2 seconds or it was not used for more than 2 minutes and the automatic switch-off was activated.	First switch the device to OFF using the ON/OFF switch 2 and then switch it on again as usual.

Problem	Possible cause	Solution
The device does not switch on, even though the batteries have been replaced and the ON/OFF switch 2 has been set to ON.	The device may be faulty.	Please contact Customer Services.

10. DISPOSAL

REPAIRING AND DISPOSING OF THE DEVICE

- Do not repair or adjust the device yourself. Proper operation can no longer be guaranteed in this case.
- Do not open the device. Failure to comply with this instruction will void the warranty.
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Before making a claim, please check the batteries first and replace them if necessary.

- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



DISPOSING OF THE BATTERIES

- Batteries must not be disposed of in the household waste. They may contain poisonous heavy metals and are subject to special refuse treatment.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.



11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	BR 60
Model	BR 10
Dimensions (L x W x H)	86 x 35 x 25 mm
Weight (with batteries)	44.5 g
Power supply	2 x 1.5 V AAA LR03 batteries
Max. temperature	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3.6 °F)
Functions	1 time settings (3s)
Expected operating duration	Approx. 300 applications (per batteries)
Permissible storage and transport temperature and humidity	-10 °C to 50 °C, relative humidity 30% to 85%
Permissible operating temperature and humidity	10 °C to 40 °C, relative humidity 30% to 85%
Automatic device switch-off	2 min after last application

The serial number is located on the device or in the battery compartment.
Subject to technical changes.

The device complies with the EU Medical Devices Directive 93/42/EEC, the German Medical Devices Act (Medizinproduktgesetz) and the European standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place,
Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,
United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm,
Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

CE 0483